

# ANDERLECHT contact

L'info locale et conviviale  
de votre commune

Nieuws en nieuwtjes  
uit uw gemeente

MENSUEL - MAANDBLAD | DÉCEMBRE - DECEMBER 2020 | WWW.ANDERLECHT.BE | 207

## INTERVIEW

**EMMANUELLE PAPLEUX**

**PNEUMOLOGUE**

**PNEUMOLOGUE**

## ESPACES VERTS

**NOUVELLE PASSERELLE  
AU PARC ASTRID**

## GROENE RUIMTE

**NIEUWE WANDELBRUG  
IN HET ASTRIDPARK**

**DES FÊTES DE FIN  
D'ANNÉE ILLUMINÉES  
EINDEJAARSFEESTEN  
VOL LICHTPUNTJES**

ANDERLECHT



# COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS COLLEGE VAN BURGEMEESTER EN SCHEPENEN



## **Fabrice Cumps** Bourgmestre / burgemeester

Police – Finances – Patrimoine – Culture FR et Académies – Bibliothèque FR – Affaires juridiques /  
Politie – Financiën – Erfgoed – Fr. Cultuur en Academies – Fr. Bibliotheek – Juridische Zaken  
Place du Conseil 1 Raadsplein | fcumps@anderlecht.brussels | 02 558 08 80



## **Jérémie Drouart** 1<sup>er</sup> Échevin

Modernisation de l'administration – Participation – Information – Centrale d'achat – GRH – Informatique  
– Égalité des chances – Contrôle interne – SIPPT – Médecine du travail / Modernisatie van de administratie – Participatie – Informatie – Aankoopcentrale – HRM – Informatica – Gelijke Kansen – Interne  
Controle – IDPBW – Arbeidsgeneeskunde  
Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | jdrouart@anderlecht.brussels | 02 558 08 21



## **Susanne Müller-Hübsch** 2<sup>de</sup> Schepen

Stedelijke Ontwikkeling – Openbare werken – Mobiliteit – Parkeerbeleid – Inrichting van de openbare  
ruimte – Netten / Développement urbain – Travaux publics – Mobilité – Stationnement – Aménagement  
de l'espace public – Réseaux  
Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | smullerhubsch@anderlecht.brussels | 02 436 65 15



## **Fabienne Miroir** 3<sup>e</sup> Échevine

État civil – Population – Cimetière – Politique des seniors – Pensions – Politique du handicap –  
Affaires sociales / Burgerlijke Stand – Bevolking – Begraafplaats – Seniorenbeleid – Pensioenen –  
Handicapbeleid – Sociale Zaken  
Place du Conseil 1 Raadsplein | fmiroir@anderlecht.brussels | 02 558 08 13



## **Elke Roex** 4<sup>de</sup> Schepen

Onderwijs NL – Kinderdagverblijven NL – Cultuur NL – Jeugd NL – Bibliotheek NL – Samenlevingsopbouw  
NL – Economie – Middenstand – Teverkstelling – Handel – Markten / Enseignement NL – Crèches NL  
– Culture NL – Jeunesse NL – Bibliothèques NL – Vie associative NL – Économie – Classes moyennes –  
Emploi – Commerce – Marchés  
Georges Moreaustraet 5 Rue Georges Moreau | eroex@anderlecht.brussels | 02 558 08 23



## **Fatiha El Ikdimi** 5<sup>e</sup> Échevine

Logements communaux – Bâtiments communaux – Terrains communaux – Jeunesse FR – Unité Sociale  
Logement / Gemeentelijke Huisvesting – Gemeentegebouwen – Gemeenteterreinen – Fr. Jeugd – Sociaal  
Steunpunt Huisvesting  
Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | felikdimi@anderlecht.brussels | 02 558 08 27



## **Alain Kestemont** 6<sup>e</sup> Échevin

Prévention – Sécurité urbaine – Articulation des politiques de prévention et de sécurité – Contrôle et  
lutte contre les chancres et les marchands de sommeil – Politique des SAC – Permis d'urbanisme –  
Permis d'environnement – Taxes contrôle / Preventie – Veiligheid in de Steden – Afstemming van het  
preventie- en veiligheidsbeleid – Controle en bestrijding van stadskankers en huisjesmelkers –  
GAS-beleid – Stedenbouwkundige Vergunningen – Milieuvergunningen – Belastingen controle  
Rue d'Aumale 21 d'Aumalestraat | alkestemont@anderlecht.brussels | 02 526 85 56



## **Nadia Kammachi** 7<sup>e</sup> Échevine

Rénovation urbaine – Contrats de quartier durable – Bien-être animal – Hygiène /  
Stadsrenovatie – Duurzame Wijkcontracten – Dierenwelzijn – Hygiëne  
Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | nkammachi@anderlecht.brussels | 02 558 08 25



## **Allan Neuzy** 8<sup>e</sup> Échevin

Transition écologique – Développement durable – Entretien de l'Espace public (Propreté – Espaces  
verts – Transports) – Occupation du domaine public / Ecologische Transitie – Duurzame Ontwikkeling –  
Onderhoud van de openbare ruimte (Netheid – Groene Ruimten – Vervoer) – Bezetting van het openbaar  
domein  
Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | aneuzy@anderlecht.brussels | 02 436 65 10



## **Julien Milquet** 9<sup>e</sup> Échevin

Sports – Cohésion sociale – Cultes – Solidarité internationale  
Sport – Sociale Cohesie – Erediensten – Internationale Solidariteit  
Avenue de Scheut 145 Scheutlaan | jmilquet@anderlecht.brussels | 02 558 08 28



## **Guy Wilmart** 10<sup>e</sup> Échevin

Enseignement FR – Crèches FR – Événements – Santé / Fr. Onderwijs – Fr. Kinderdagverblijven –  
Evenementen – Gezondheidsbeleid  
Place du Conseil 1 Raadsplein | gwilmart@anderlecht.brussels | 02 558 08 24

## **Anderlecht Contact**

11 parutions / uitgaven  
47.000 ex.  
Service communication  
Dienst communicatie  
anderlechtcontact@  
anderlecht.brussels

Responsable  
de l'Anderlecht Contact /  
Verantwoordelijke  
voor Anderlecht Contact:  
Séverine Buyse

Rédaction - Redactie  
Séverine Buyse  
Jonathan Brys

Administration communale  
d'Anderlecht  
Place du Conseil 1,  
1070 Anderlecht

Gemeentebestuur Anderlecht  
Raadsplein 1,  
1070 Anderlecht  
www.anderlecht.be

## **Numéro général / Algemeen nummer 02 558 08 00**

info@anderlecht.brussels

ER-VU: Marcel Vermeulen  
Place du Conseil 1  
Raadsplein  
1070 Anderlecht



## **Mustapha Akouz** Président du CPAS OCMW-voorzitter

Avenue R. Vander Bruggen 62-64  
R. Vander Bruggenlaan  
mustapha.akouz@cpas-anderlecht.be  
02 529 41 02



## **Lotfi Mostefa**

Président du Foyer Anderlechtois  
Voorzitter van de Anderlechtse Haard  
Chaussée de Mons 595 Bergensesteenweg  
foyeranderlechtois@foyeranderlechtois.brussels  
02 556 77 30

## Chères Anderlechtoises, chers Anderlechtois,

Les conséquences de la seconde vague du Covid-19, sur un plan humain comme au niveau social et économique, sont graves. Face à la recrudescence des contaminations, les autorités régionales et fédérales ont pris des mesures aussi fortes que celles ayant prévalu au printemps dernier. Ces mesures sont nécessaires pour contenir la propagation du virus et éviter que la capacité d'accueil de nos hôpitaux ne soit dépassée.

Ces mesures impliquent aussi le respect de consignes simples : portez un masque et gardez vos distances à 1,5 mètre lorsque vous ne pouvez pas éviter des contacts avec d'autres personnes que les membres de votre ménage, lavez-vous régulièrement les mains et téléchargez l'application Coronalert pour faciliter le traçage et le dépistage du Covid-19. Ces consignes ont été rappelées en huit langues dans un toute-boîte distribué le mois passé par la Commune.

Les services communaux sont fortement mobilisés. Pour soutenir les hôpitaux et maisons médicales surchargés, la Commune d'Anderlecht a construit en quatre semaines à la demande de la COCOM un centre de dépistage sur le parking Bizet. Nous avons également dégagé le personnel administratif et médical nécessaire à son bon fonctionnement. Ouvert depuis le 16 novembre, le Centre de Test Bizet dispose d'une capacité de dépistage jusqu'à 1.000 tests par jour. Il est accessible sur rendez-vous via le site [www.testcovid.be](http://www.testcovid.be).

Les fêtes de cette fin d'année ne seront pas comme les autres. Nous devons en plus lutter contre la morosité propre aux journées plus sombres de l'hiver. Je suis convaincu que la solidarité et la créativité sont de bons remèdes. N'hésitez pas à prendre des nouvelles de vos voisins ou des personnes plus isolées et fragilisées dans votre entourage. Imaginez comment recréer une ambiance festive avec vos proches ou vos collègues en télétravail...

Bien que les traditionnels concerts de Noël dans la Collégiale et le marché de Noël soient annulés en raison de la situation sanitaire, Anderlecht maintient ses illuminations sur les façades du centre historique et de la Maison communale. La Commune innove également et invite ses habitants à rivaliser de créativité en participant au projet « Lights in Anderlecht » pour illuminer nos rues et quartiers. L'occasion de surprendre vos voisins en décorant vos balcons et vos vitrines. Plus d'informations sur ce grand concours ouvert à tous les habitants et aux commerçants dans cet Anderlecht Contact.

Au nom du Collège communal et de l'ensemble de nos agents, je vous souhaite d'agréables fêtes de fin d'année. En ce mois de décembre, n'oubliez pas de prendre soin de vous et des autres.

Fabrice Cumps, Bourgmestre

## Beste Anderlechtenaar,

De gevolgen van de tweede Covid-19 golf, zowel op menselijk als op sociaal en economisch vlak, zijn zeer ernstig. Door de toemende besmettingen hebben de lokale en federale overheden maatregelen genomen die deze van de voorbije lente evenaren. Deze maatregelen zijn noodzakelijk om de verdere verspreiding van het virus tegen te gaan en om te vermijden dat de maximale capaciteit van onze ziekenhuizen overschreden wordt.

Deze maatregelen impliceren het respect voor de eenvoudige raadgevingen: draag een masker en hou 1,5 m afstand wanneer je in contact komt met mensen van buiten je bubbel, was regelmatig je handen en download de app Coronalert om het opsporen van en het testen op Covid-19 te vergemakkelijken. Deze raadgevingen werden vertaald in acht talen en vorige maand verspreid in ieders brievenbus. De gemeentelijke diensten hebben zich hiervoor erg geëngageerd. Om de overbelaste ziekenhuizen en gezondheidscentra te ondersteunen heeft de Gemeente Anderlecht op 4 weken tijd en op vraag van de GGC een testcentrum opgericht op de parking Bizet. Voor een goede werking hebben wij hiervoor administratief en medisch personeel ter beschikking gesteld. Open sinds 16 november, beschikt het testcentrum Bizet over een testcapaciteit van 1000 tests per dag. Dit centrum is steeds open op afspraak via de site [www.testcovid.be](http://www.testcovid.be).

De eindejaarsfeesten zullen niet zijn zoals andere jaren. We moeten meer dan ooit de somberte van deze wintermaanden proberen te bestrijden. Ik ben ervan overtuigd dat de solidariteit en de creativiteit de beste remedies zijn. Aarzel niet om vanop afstand contact te houden met je burens of met verzwakte of alleenstaande personen uit je omgeving. Bedenk nieuwe manieren om een feestelijke stemming te creëren voor je naasten of collega's die thuiswerken... Alhoewel de traditionele kerstconcerten in de Collegiale en de kerstmarkt geannuleerd zijn omwille van de gezondheidssituatie, behoudt Anderlecht zijn feestelijke verlichting op de gevels van het historische centrum en het Gemeentehuis. De Gemeente innoveert zelfs en nodigt zijn bewoners uit om hun creativiteit de vrije loop te laten en dit door deel te nemen aan het project « Lights in Anderlecht » om onze straten en wijken te verlichten. Dé gelegenheid om je burens te verrassen met een mooi gedecoreerd balkon of raam. Meer informatie over deze grote wedstrijd, open voor alle inwoners en winkeliers, vind je in deze Anderlecht Contact.

In naam van ons Schepencollege en al onze medewerkers wens ik jullie fijne eindejaarsfeesten. Vergeet in deze decembermaand niet zorg te dragen voor jezelf en de anderen.

Fabrice Cumps, burgemeester

## Sommaire

<b>KET</b>	
<b>D'VAN ANDERLECHT</b> .....	<b>4</b>
Emmanuelle Papeux, pneumologue - pneumologe	
<b>ACTU</b> .....	<b>6</b>

## Inhoud

<b>ANDERLECHT</b>	
<b>DEMAIN / MORGEN</b> .....	<b>18</b>
Nouvelle passerelle au parc Astrid	
Nieuwe wandelbrug in het Astridpark	
<b>CONSEILS / NUTTIGE TIPS</b> .....	<b>29</b>
Les démarches administratives à distance	
Administratieve stappen van thuis	

# KET D'VAN ANDERLECHT

## Attention !

Dans l'édition papier du mois de novembre, nous avons fait l'erreur de publier une photo de Paul Mosseray prise sur une voie de chemins de fer. Nous tenons à nous excuser auprès de toutes les personnes que cette image a pu heurter et vous rappelons l'interdiction de circuler sur les voies ferrées pour des raisons évidentes de sécurité.

## Waarschuwing!

In de gedrukte editie van november maakten we de fout een foto van Paul Mosseray te publiceren die op een spoorlijn is genomen. We willen ons verontschuldigen bij iedereen die mogelijk door deze afbeelding is geraakt, en herinneren u eraan dat, om voor de hand liggende veiligheidsredenen, het verboden is op de sporen te lopen.



“

On est une équipe très soudée, notre hôpital est solidaire

We zijn een hecht team, ons ziekenhuis is solidair

”



EMMANUELLE PAPLEUX

# Médecin pneumologue à la tête d'une unité Covid

**À 37 ans à peine, Emmanuelle Papeux est médecin pneumologue et cheffe de clinique adjointe aux hôpitaux Iris Sud. Elle dirige aussi une unité Covid sur le site de l'hôpital Bracops. Anderlechtoise d'adoption, elle vit dans le quartier Scheut avec son mari et ses enfants. Malgré un emploi du temps très chargé, elle nous reçoit chaleureusement pour évoquer son métier.**

## Quel est votre parcours?

Athoise d'origine, je suis arrivée à Bruxelles au début des années 2000 pour mes études de médecine à l'ULB que j'ai complétées par une spécialité en médecine interne et en pneumologie. Aujourd'hui, je suis pneumologue à l'hôpital Bracops et à l'hôpital d'Ixelles. J'ai également un pied à Érasme.

## Pourquoi la pneumologie ?

Un peu par hasard grâce à des collègues qui m'avaient impressionnée dans leur métier. C'est une spécialité très riche qui traite des maladies infectieuses, des cancers, des maladies auto-immunes, des problèmes

vasculaires, mais aussi de la ventilation et du monitoring respiratoire aux soins intensifs, des apnées du sommeil, etc.

## Comment avez-vous vécu la première vague ?

Ce fut très difficile. On rentrait dans l'unité Covid le matin et on savait qu'on n'en sortait plus avant le soir, même pour manger. On a eu beaucoup de patients âgés (Anderlecht est une commune assez âgée) qui sont décédés durant la première vague. Même si on a l'habitude en tant que soignants de voir les gens mourir, on n'a pas l'habitude d'en voir mourir à une telle fréquence. Ça

a été très lourd à gérer pour nous et toutes les équipes.

## Comment vous sentez-vous aujourd'hui ?

J'ai eu la chance de prendre une semaine de congé donc je suis relativement reboostée. On est une équipe très soudée, notre hôpital est solidaire et on peut vraiment compter sur nos collègues. Par ailleurs, on connaît beaucoup mieux la maladie et la prise en charge. On n'a plus cette angoisse de la première vague où on se demandait si les patients des soins intensifs allaient s'en sortir. C'est plus facile pour le moral.

## Un message pour les Anderlechtois-es ?

Continuez à faire très attention. La distanciation sociale est indispensable, même si on a envie de serrer et d'embrasser nos proches. L'aération des pièces est aussi cruciale, ça diminue vraiment le risque de contagion. Il faut continuer les efforts. C'est tous ensemble qu'on va y arriver.

## Qu'aimez-vous à Anderlecht ?

Il y a plein de lieux que j'adore : les étangs de la Pede pour se promener, les petits restaurants comme le Chapeau Blanc qui est notre cantine depuis 12 ans, le béguinage, la rue Porselein, la bibliothèque...

EMMANUELLE PAPLEUX

# Pneumoloogarts aan het hoofd van een Covid-eenheid

**Amper 37 jaar oud, Emmanuelle Papeux is pneumoloogarts en adjunct-kliniekhoofd bij de ziekenhuizen Iris Zuid. Ze leidt ook een Covid-eenheid op de site van het Bracopsziekenhuis. Ze is Anderlechenaar van adoptie en woont in de Scheutwijk samen met haar man en kinderen. Ondanks een heel drukke agenda ontvangt ze ons hartelijk om het over haar werk te hebben.**

## Wat is uw professionele loopbaan?

Afkomstig uit Ath, ben ik in Brussel beland in het begin van de jaren 2000 voor mijn studies geneeskunde aan de ULB die ik heb aangevuld met een specialisatie in interne geneeskunde en pneumologie. Nu ben ik pneumologe in het Bracopsziekenhuis en in het ziekenhuis van Elsene. Ik werk ook in het Erasmusziekenhuis.

## Waarom koos je voor pneumologie?

Een beetje toevallig en dankzij mijn collega's die indruk maakten op mij in hun werk. Het is een rijke specialisatie die besmettelijke ziektes, kanker, auto-immuunziekten en

vaatziekten behandelt, maar ook ventilatie -en ademhalingmonitoring bij de intensieve zorgen, slaapapnoe, enz.

## Hoe heeft u de eerste golf meegemaakt?

Het is heel moeilijk geweest. We betraden 's morgens de Covid-eenheid en we wisten dat we er pas 's avonds konden vertrekken, zelfs om te eten was er geen tijd. We hebben veel oudere patienten die overleden zijn tijdens de eerste golf (Anderlecht is een gemeente met een redelijke oude bevolking). Zelfs als we het gewoon zijn als verzorgers om mensen te zien sterven, we zijn het niet gewoon om ze te zien sterven met zo'n

hoge frequentie. Het was erg moeilijk voor ons en voor alle ploegen.

## Hoe voelt u zich vandaag?

Ik heb het geluk gehad dat ik een week verlof heb genomen, dus voel ik me relatief fitter. We zijn een hecht team, ons ziekenhuis is solidaire en we kunnen echt op onze collega's rekenen. Bovendien kennen we de ziekte beter en de beheersing ervan. We hebben die angst niet meer van de eerste golf, waar we ons afvroegen of de patienten op de intensieve zorgen het zouden overleven. Het is nu makkelijker voor ons moreel.

## Een boodschap voor de Anderlechtois-es?

Blijf voorzichtig. De social distancing is onmisbaar, ook al heb je zin om je naasten te omhelzen en te omarmen. Het ventileren van de ruimtes is ook cruciaal, het vermindert werkelijk de besmettingsrisico's. We moeten onze inspanningen voortzetten. Het is allemaal samen dat we er gaan geraken.

## Waar hou je van in Anderlecht?

Er zijn veel plekken waar ik van hou: de vijvers van Neerpede om te wandelen, kleine eettentjes zoals de Chapeau Blanc, die onze eetkantine is sinds 12 jaar, het Begijnhof, de Porseleinstraat, de bibliotheek,...



WEDSTRIJD  
LIGHTS IN  
ANDERLECHT  
CONOURS

**T**ijdens deze sombere winterdagen, zeker tijdens de eindejaarsfeesten, zijn we talrijk om ons interieur op te vrolijken met warme verlichting. Dit jaar, zelfs als we moeten binnenblijven, kan het troost brengen om onze wijk of onze straat te verlichten. We kunnen onze gevel, balkon of vitrine decoreren, aankleden of verlichten.

Ben je helemaal in de ban van feestelijke sfeer? Dat komt goed uit: de gemeente besliste om een wedstrijd «Lights in Anderlecht» te organiseren waar zowel bewoners als commercianten aan kunnen deelnemen!

Wanneer je deelneemt als bewoner draag je bij aan een feestelijke sfeer en vrolijk je zowel je wijk als je burens op. De creatiefste bewoners zullen beloond worden met aankoopbonnen van 100 € die kunnen gebruikt worden

bij de deelnemende Anderlechtse handelaars.

Wanneer je deelneemt als handelaar, zelfs als je handelszaak gesloten moet blijven door de maatregelen, zal de gemeente de mooiste decoraties en verlichtingen van vitrines en winkels belonen met een interventie in de kosten (vaste prijs van 300 €). Daarbovenop zullen de creatiefste bewoners aankoopbonnen krijgen die ze kunnen uitgeven in je winkel.

**De wedstrijdperiode loopt van 1 december tot 10 januari, maar de inschrijvingen sluiten op 31 december: per telefoon of via e-mail via het formulier dat beschikbaar is op [www.anderlecht.be](http://www.anderlecht.be)**

**Bewoners: [eventanderlecht@anderlecht.brussels](mailto:eventanderlecht@anderlecht.brussels) - 02 436 65 31 - 0499 96 62 07**  
**Handelaars: 02 436 65 40 - [conomie@anderlecht.brussels](mailto:conomie@anderlecht.brussels)**

**L**ors des sombres journées d'hiver, en particulier au moment des fêtes de fin d'année, nous sommes nombreux à illuminer nos intérieurs pour rendre cette période plus chaleureuse. Cette année, tout en restant bien chez soi, c'est possible d'illuminer son quartier ou sa rue. Chacun d'entre nous peut décorer ou illuminer sa façade, son balcon ou sa vitrine.

Vous adorez cette ambiance festive? Ça tombe bien : la Commune a décidé d'organiser un concours d'illuminations et de décorations, baptisé «Lights in Anderlecht», à la fois pour les habitant-e-s et pour les commerçant-s.

En participant comme habitant-e, vous contribuerez à insuffler une ambiance festive et à illuminer tant votre quartier que le visage de vos voisin-e-s. Les habitant-e-s

les plus créatifs-ves seront récompensé-e-s par des bons d'achats de 100 € à consommer dans les commerces anderlechtois participant au concours.

En participant comme commerçant-e, même en cas de fermeture imposée par les autorités, la Commune récompensera les plus belles décorations et illuminations de vitrines et magasins par un forfait de 300 €. De plus, les habitant-e-s les plus créatifs-ves recevront des bons d'achats à dépenser dans votre commerce.

**Le concours est organisé du 1 décembre au 10 janvier, mais vous pouvez vous inscrire jusqu'au 31 décembre par téléphone ou par mail via le formulaire disponible sur [www.anderlecht.be](http://www.anderlecht.be)**  
**Habitant-e-s : [eventanderlecht@anderlecht.brussels](mailto:eventanderlecht@anderlecht.brussels) 02 436 65 31 0499 96 62 07**

**Commerces : [conomie@anderlecht.brussels](mailto:conomie@anderlecht.brussels) 02 436 65 40**



## Des fêtes de fin d'année illuminées



La place de la Résistance sera entièrement rééclairée - Het Verzetssplein zal volledig verlicht worden.  
© Escale du Nord - Dirty Monitor

**Afin de limiter la propagation du coronavirus, les traditionnels concerts dans la Collégiale et le marché de Noël ne pourront malheureusement pas avoir lieu cette année. La magie des fêtes de fin d'année sera toutefois préservée à Anderlecht. Notre Commune souhaite en effet maintenir les illuminations sur les façades du centre historique et propose aux Anderlechtois-es de rivaliser de créativité !**

Du 4 décembre au 10 janvier, des jeux de lumière sur les façades de la place de la Vaillance, de la Collégiale Saints-Pierre-et-Guidon et de la Maison communale viendront créer une ambiance féerique hors du commun. Un spectacle à admirer tous les soirs de 16h30 à 0h30.

## Eindejaarsfeesten vol lichtpuntjes

**Om de verspreiding van het coronavirus tegen te gaan zullen de traditionele concerten in de Collegiale en de kerstmarkt dit jaar helaas niet kunnen plaatshebben.**

**De magie van de eindejaarsfeesten zullen niettemin gewaarborgd blijven in Anderlecht. De gemeente wil**

**de verlichting op de gevels van het historisch centrum behouden en stelt aan haar bewoners voor om hun creativiteit te laten opborrelen!**

Van 4 december tot 10 januari zorgt het lichtspel op de gevels van het Dapperheidsplein, de collegiale Sint-Pieter-en-Guido en het gemeentehuis voor een feerische sfeer. Bewonder dit spektakel elke avond van 16:30 tot 0:30 uur.

## Îles de Paix recherche des bénévoles pour sa campagne

**Vous avez entre 3 et 103 ans et vous souhaitez vous joindre à un immense élan de solidarité? Îles de Paix recherche des vendeuses et vendeurs pour sa 51<sup>e</sup> campagne, le week-end des 15, 16 et 17 janvier.**

Îles de Paix est une ONG belge qui soutient des projets de développement d'agriculture familiale durable dans 5 pays en Afrique et en Amérique du Sud. Rejoignez les équipes de bénévoles ou vendez en famille, dans votre quartier et participez ainsi à un immense élan de solidarité.

Intéressé-e? Contactez les Îles de Paix : 085 82 33 73  
campagne@ilesdepaix.org



## Îles de Paix zoekt vrijwilligers voor campagne

**Bent u tussen de 3 en 103 jaar oud en wilt u zich aansluiten bij een grote golf van solidariteit? Îles de Paix is op zoek naar verkopers voor zijn 51ste campagne in het weekend van 15, 16 en 17 januari.**

Îles de Paix is een Belgische ngo die duurzame projecten voor de ontwikkeling van de gezinslandbouw ondersteunt in 5 landen in Afrika en Zuid-Amerika. Sluit u aan bij een team van vrijwilligers of verkoop in gezinsverband, in uw buurt en neem deel aan een grote golf van solidariteit.

Interesse? Neem contact op met Îles de Paix : 085 82 33 73  
-campagne@ilesdepaix.org



## Appel à partenaires pour les centres récréatifs Moortebeek et Busselenberg

Le service des Affaires sociales lance un appel pour la mise en place d'activités au sein des centres récréatifs Moortebeek et Busselenberg. Ces centres peuvent être mis à disposition pour des périodes et selon des horaires déterminés à des associations (asbl ou associations de fait) poursuivant un objectif culturel, éducatif, artistique ou social.

Le centre récréatif de Moortebeek peut accueillir jusqu'à 15 personnes. Il est situé dans le parc Effort, accessible via la rue Fénélon. Le centre récréatif du

Busselenberg peut accueillir jusqu'à 20 personnes. Il est situé dans le parc du Busselenberg, accessible via la rue du Busselenberg. La priorité sera donnée aux activités à destination d'un public senior ou en situation de handicap ainsi qu'aux associations anderlechtoises ou qui organisent des activités en faveur d'un public majoritairement anderlechtois. Les activités à caractère privé ou commercial ne sont pas autorisées.

+ infos  
[affairesociales@anderlecht.brussels](mailto:affairesociales@anderlecht.brussels)  
 02 800 07 45 - 02 558 08 45  
 02 558 08 44



## Partneroproep voor recreatiecentra Moortebeek en Busselenberg

De dienst Sociale Zaken lanceert een oproep voor het organiseren van activiteiten in de recreatiecentra Moortebeek en Busselenberg. Deze centra kunnen op bepaalde tijdstippen ter beschikking worden gesteld van verenigingen (vzw's of feitelijke verenigingen) met een cultureel, educatief, artistiek of sociaal doel.

Recreatiecentrum Moortebeek kan tot 15 personen verwelkomen. Het bevindt zich in het Effortpark en is bereikbaar via de Fénélonstraat. Recreatiecentrum Busselenberg heeft een capaciteit van

20 personen. Het bevindt zich in het Busselenbergpark en is toegankelijk via de Busselenbergstraat. Er wordt voorrang gegeven aan activiteiten voor senioren of mensen met een handicap en aan Anderlechtse verenigingen die vooral activiteiten organiseren voor Anderlechternaren. Private of commerciële activiteiten zijn niet toegelaten.

Meer info  
[socialezaken@anderlecht.brussels](mailto:socialezaken@anderlecht.brussels)  
 02 800 07 45 - 02 558 08 45  
 02 558 08 44

1070 RESPECT

## Feux d'artifice et pétards interdits

La période des fêtes de fin d'année, propice aux spectacles de feu et de lumières, approche à grand pas. Lancer des feux d'artifice et des pétards peut dès lors paraître tentant pour certain·e·s. Ces pratiques dangereuses sont cependant interdites sur le territoire d'Anderlecht. En cas d'infraction, cela peut vous coûter jusqu'à 350 euros d'amende.

**B**ien que la vente des feux d'artifice et des pétards ne soit pas interdite, vous n'êtes pas autorisé·e à les utiliser sur le territoire anderlechtois, ni dans l'espace public, ni chez vous. Leur usage peut être très dangereux et causer de nombreux accidents (blessures aux yeux, au visage, aux mains...). Et n'oublions pas les animaux pour qui ces détonations soudaines sont source de stress intense. Les pétards et feux d'artifice peuvent provoquer chez eux des comportements inhabituels tels que des tremblements ou une fuite brusque et même les rendre agressifs.



1070 RESPECT

## Verbod op vuurwerk en voetzoekers

De eindejaarsfeesten naderen met rasse schreden. Veel mensen luiden traditioneel het nieuwe jaar in met een knallend vuurwerk. Maar deze gevaarlijke gewoonte is op Anderlechts grondgebied verboden. Overtreders riskeren een boete tot 350 euro.

**H**oewel de verkoop van vuurwerk en voetzoekers niet verboden is, mag u deze in Anderlecht niet afsteken, noch in de openbare ruimte, noch bij u thuis. Het gebruik ervan kan zeer gevaarlijk zijn en ernstige letsels veroorzaken aan de ogen, het gezicht en de handen. En laten we niet vergeten dat het plotselinge geknal voor onze huisdieren een bron van hevige stress is. Vuurwerk en voetzoekers kunnen bij hen ongewoon gedrag veroorzaken zoals trillen, wegvluchten of zelfs agressie.



COVID-19

## Opening van een testcentrum aan Bizet

Om de Brusselse bevolking voldoende testcapaciteit te garanderen en het verplegend personeel van ziekenhuizen, groepspraktijken en huisartsen te ontlasten, werd op 16 november in Anderlecht een covid-19-testcentrum geopend. Testcentrum Bizet is 7 dagen per week open, van maandag tot vrijdag van 9 tot 16 uur en in het weekend van 9 tot 14 uur.

**E**en essentieel element in de strijd tegen de verspreiding van covid-19 is de teststrategie. Op verzoek van de GGC en met de steun van het RIZIV werd er dus een testcentrum geopend op de Bizetparking (kruispunt Bergensesteenweg/Wandelingstraat/Félicien Ropsstraat). Het heeft een capaciteit van maximaal 1000 personen per dag, maar enkel op afspraak. Elk bezoek aan het testcentrum duurt ongeveer 15 minuten. De resultaten zijn 2 tot 4 dagen na de test beschikbaar via de app «Coronalert», het Brussels Gezondheidsnetwerk of uw huisarts, maar niet in het testcentrum zelf.

U kunt worden getest als u aan alle volgende voorwaarden voldoet:

- U heeft lichte covid-19-symptomen.
- U heeft van uw arts een voorschrift (e-form) ontvangen om te worden getest of u bent gecontacteerd door een tracer en u heeft een activeringscode (PCR-code) ontvangen om te worden getest in een van de Brusselse testcentra.

Opmerkingen: kinderen jonger dan 6 jaar moeten niet getest worden.

**Info & verplichte inschrijving**  
op <https://brussels.testcovid.be>

COVID-19

## Ouverture d'un centre de dépistage à Bizet

Afin de garantir une capacité de tests suffisante pour la population bruxelloise et décharger le personnel soignant des hôpitaux, des maisons médicales et les médecins généralistes, un centre de dépistage du Covid-19 s'est ouvert le 16 novembre à Anderlecht. Le Centre de test Bizet est accessible 7 jours sur 7, du lundi au vendredi de 9h à 16h et le week-end de 9h à 14h.

**U**n élément essentiel à la lutte contre la propagation du Covid-19 est la stratégie de testing. A la demande de la COCOM et avec le soutien de l'INAMI, un centre de dépistage a donc été installé sur le parking Bizet (carrefour chaussée de Mons / rue de la Promenade / rue Félicien Rops). Celui-ci peut accueillir jusqu'à 1000 personnes par jour sur rendez-vous uniquement. Chaque visite au centre de testing dure environ 15 minutes. Les résultats seront disponibles 2 à 4 jours après le test via l'application « Coronalert », le Réseau Santé bruxellois ou votre médecin mais pas au centre de test.

Vous pouvez vous faire tester si vous remplissez toutes les conditions suivantes :

- Vous avez des symptômes légers de Covid-19
- Vous avez reçu une prescription (e-form) de votre médecin traitant afin de vous faire tester ou vous avez été contacté-e par un-e enquêteur et avez reçu un code d'activation (code PCR) afin de vous faire tester dans un des centres de test bruxellois.

Remarques : les enfants de moins de 6 ans ne doivent pas être testé-e-s.

**Infos & inscription obligatoire**  
sur <https://brussels.testcovid.be>



CULTURE

# Werkplaats Walter et l'art face au coronavirus

**Deux ans se sont écoulés depuis l'ouverture de Werkplaats Walter à Cureghem. Teun Verbruggen, batteur hors pair et fondateur des lieux, nous raconte comment Walter s'est taillé une place dans le milieu du jazz et de la musique contemporaine. Il évoque aussi les défis auxquels les artistes sont confronté-e-s actuellement.**

**Q**uel est le rôle de Walter à l'ère du Covid?

Un centre d'art doit être flexible et s'adapter aux défis d'une époque. Il faut essayer de trouver les moyens pour montrer de l'art, pour continuer à faire travailler les artistes et leur faciliter la vie.

**Quelle est l'actualité malgré le lockdown?**

Cet été, on a organisé les Safe and Sound days, des mini-concerts tous les dimanches pour un public réduit de 25 personnes par set. Les groupes (duos ou solos) jouaient un set à 17h et à 20h, chaque fois pour un autre public. On a voulu faire découvrir de la musique très variée (jazz, pop, musique classique contemporaine) avec des abonnements pour 5 concerts. Ce fut un grand succès. On est en train de réorganiser une série pour janvier à mai. Par ailleurs, on essaie de continuer à accueillir des résidences et répétitions d'artistes. Ce n'est pas évident car tous les groupes doivent annuler leurs concerts et n'ont pas les moyens de louer la salle. Flat Earth Society a enregistré une partie de son dernier album (Boggamasta) chez nous, j'ai enregistré deux nouveaux projets perso et Antoine Pierre travaille son projet solo. Les ateliers de nos artistes qui louent à long terme sont heureusement toujours occupés. Ils sont très productifs en ce moment.

**Qui sont les artistes en résidence?**

Willem Vermeersch, Jelle Martens, Franziska Windisch, Tom Van Caeneghem, Carole Vanderlinden et Wannes Lecompte ont leur atelier ici jusqu'à l'année prochaine. Kostek Stekkos travaille aussi parfois chez nous. Côté musique, Antoine Pierre affine son programme solo et moi, je travaille avec le pianiste Bram Delooze sur un nouveau projet (Blind Io) avec Chris Speed et Ikue Mori, deux grands musiciens new-yorkais. Je suis en train de monter des jours d'enregistrement d'un trio avec Frank Vaganee. Je bosse sur un nouveau projet avec Peter Vermeersch et sans doute Ruben Block de Triggerfinger qui travaille ici sur un nouveau projet.

**Comment a évolué Walter depuis sa création?**

On est passé d'un lieu très brut avec des ateliers pop-up à un lieu avec une salle de concert 'state of the art', très bien isolée et dotée de tout l'équi-

pement nécessaire. On est devenu un lieu mixte pour la musique et l'art contemporain avec une programmation assez importante dans le milieu du jazz moderne et de la musique contemporaine. De nombreux musiciens étrangers ont découvert notre salle de concert. Les peintres travaillent dans de meilleures conditions car les ateliers ont été totalement rénovés. On a aussi beaucoup travaillé avec les enfants du quartier grâce à des subsides de la VGC, de la Flandre et de la Commune d'Anderlecht. Ces projets sont menés par des artistes résidents et Mus-e Belgium.

**Parlez-nous de l'Étalage van Lint!**

C'est un très beau projet réalisé avec les jeunes d'Anderlecht. Jelle Martens et Willem Vermeersch, deux artistes de Werkplaats Walter, s'occupent de notre vitrine avec les enfants de Cureghem. On essaye de montrer les œuvres réalisées par les enfants et de faire des installations dans la vitrine avec eux.

+ infos  
[www.werkplaatswalter.be](http://www.werkplaatswalter.be)

CULTUUR

## Werkplaats Walter of kunst in tijden van corona

**Twee jaar zijn al verstreken sinds Werkplaats Walter in Kuregem de deuren opende. Teun**

**Verbruggen, ongeëvenaard drummer en oprichter, vertelt ons hoe Walter zijn plekje in de wereld van de jazz en de hedendaagse muziek heeft veroverd. Hij heeft het ook over de uitdagingen waarmee kunstenaars momenteel te kampen hebben.**

**W**elke rol speelt Walter in deze covid-tijden?

Een kunstencentrum moet flexibel zijn en zich aan de huidige uitdagingen kunnen aanpassen. We moeten manieren vinden om ook nu kunst te tonen en kunstenaars aan het werk te houden zodat het ook voor hen dragelijk blijft.

**Wat is de actualiteit ondanks de lockdown?**

Deze zomer organiseerden we de Safe and Sound Days, miniconcerten op zondag voor een beperkt publiek van 25 personen per set. De bands (duetten of solo's) speelden een set om 17.00 en 20.00 uur, telkens voor een ander publiek. We wilden mensen kennis laten maken met zeer gevarieerde muziek (jazz, pop, hedendaagse klassieke muziek) aan de hand van abonnements voor 5 concerten. Het was een schot in de roos. Momenteel organiseren we een reeks concerten voor januari tot mei. Daarnaast proberen we door te gaan met het organiseren van kunstenaarsresidenties en repetities. Dat is niet evident omdat alle bands hun concerten moeten afzeggen en niet de middelen hebben om een zaal te huren. Flat Earth Society heeft bij ons een deel van zijn laatste album (Boggamasta) opgenomen, ik heb twee nieuwe persoonlijke projecten lopen en Antoine Pierre werkt aan zijn soloproject. De ateliers van onze kunstenaars die op lange termijn huren zijn gelukkig nog steeds bezet. Zij zijn momenteel trouwens zeer productief.

**Welke kunstenaars zijn in residentie?**

Willem Vermeersch, Jelle Martens, Franziska Windisch, Tom Van Caeneghem, Carole Vanderlinden en Wannes Lecompte hebben hier tot volgend jaar





een atelier. Ook Kostek Stekkos werkt soms bij ons. Wat muziek betreft, is Antoine Pierre zijn soloprogramma aan het finetunen en werk ik samen met pianist Bram Delooze aan een nieuw project (Blind Io) met Chris Speed en Ikue Mori, twee grote New Yorkse muzikanten. Ik ben ook de opnames van een trio met Frank Vaganee aan het monteren. Verder werk ik aan een nieuw project met Peter Vermeersch en waarschijnlijk Ruben Block van Triggerfinger die hier ook met iets nieuws bezig is. **Welke evolutie heeft Walter sinds zijn oprichting doorgemaakt?**

We gingen van een zeer basic plek met pop-up ateliers naar een plek met een state of the art concertzaal, die zeer goed geïsoleerd en voorzien is van alle nodige snufjes. We zijn een gemengde ruimte voor muziek en hedendaagse kunst geworden met een vrij uitgebreid programma in de modern jazz- en hedendaagse muziekscene. Heel wat buitenlandse musici hebben onze concertzaal ontdekt. De schilders werken nu in betere omstandigheden omdat de ateliers volledig gerenoveerd werden. Dankzij subsidies van de VGC, Vlaanderen en de gemeente Anderlecht, hebben we ook vaak met kinderen uit de wijk gewerkt. Deze projecten werden gedragen door residentiële kunstenaars en Mus-e Belgium.

#### Vertel ons meer over Etalage Van Lint!

Dat is een prachtig project dat met Anderlechtse jongeren werd uitgevoerd. Jelle Martens en Willem Vermeersch, twee kunstenaars van Werkplaats Walter, ontfermen zich samen met kinderen uit Kuregem over onze etalage. We tonen het werk van deze kinderen en maken samen met hen installaties in de etalage.

+ info

[www.werkplaatswalter.be](http://www.werkplaatswalter.be)

Trance Map met/avec Evan Parker,  
Toma Gouband & Matt Wright  
© Roger Laute



LOVE FOR LIVRES

# Une Bibliothèque des Émotions à Anderlecht

**La bibliothèque francophone d'Anderlecht est très heureuse d'avoir été sélectionnée avec trois autres bibliothèques pilotes (en Pologne et en Slovénie) pour faire partie d'un projet européen visant à développer le concept de bibliothérapie grâce à une « Bibliothèque des Émotions ».**

Qui n'a jamais eu envie de lire un livre en fonction de son humeur du moment ou de partager son ressenti après lecture? S'il est vrai qu'en bibliothèque vous pouvez déjà obtenir de nombreux conseils avisés des bibliothécaires, vous pourrez bientôt échanger toutes ces émotions littéraires grâce à une Bibliothèque des Émotions.

La bibliothèque de l'Espace Carême a été sollicitée par « Love for Livres » pour faire partie d'un projet visant à développer le concept de bibliothérapie par le biais d'animations et d'une plateforme en ligne promouvant l'accès aux livres au travers des

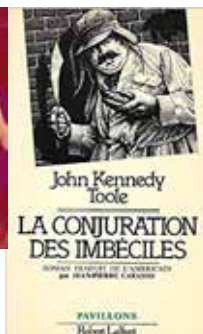
émotions.

« Love for Livres » est une entreprise sociale basée à Paris qui a pour mission d'impacter positivement la société grâce au bien-être généré par la lecture de fictions. Financé par l'Union européenne, le projet permettra la création de 24 expériences de bibliothérapie réparties entre les quatre bibliothèques pilotes : à Anderlecht, Lodz (Pologne), Kaunas et Kranj (Slovénie).

**Le public pourra profiter de ces expériences à partir de 2021 et au-delà. Pour découvrir le concept, rendez-vous sur [www.loveforlivres.com](http://www.loveforlivres.com)**



Cofinancé par le programme Europe créative de l'Union européenne



Rebecca Lighieri  
Les garçons de l'été





## SENSIBILISERING

## Jeune mais pas invincible tegen covid-19

In het kader van de campagne #jeunemaispasinvincible, heeft de dienst Cohesie op drukbezochte plekken aan buurtwerk gedaan om jongeren en hun gezin te wijzen op het belang van beschermingsmaatregelen en goede gewoonten om de verspreiding van het coronavirus te stoppen.

Samen met ambassadeurs van het lokale verenigingsleven, heeft de dienst Cohesie covid-informatiestands gehouden voor metrostation Sint-

Guido, op het Raadsplein, de CERIA-campus, het Bizetplein, het Peterbosspark, de Albert I-square en het Clemenceauplein. Daarnaast werd op sociale netwerken een sensibiliseringscampagne gelanceerd om jongeren aan de hand van korte video's op facebookpagina PIF1070 op te roepen om het goede voorbeeld te geven.

Al bij het begin van de eerste golf wees de Wereldgezondheidsorganisatie jongeren op het volgende: "Je bent niet onoverwinnelijk. Door dit virus kan je wekenlang in het ziekenhuis belanden en het kan je zelfs doden. En zelfs als je niet ziek wordt, kunnen de keuzes die je maakt een kwestie van leven en dood zijn voor iemand anders".

+ info

0490 523 862 (maandag, woensdag en vrijdag van 13 tot 16.30 uur)

[www.facebook.com/PIF1070](http://www.facebook.com/PIF1070)



## MOBILITEIT

## Een nieuwe tool voor minder sluipverkeer

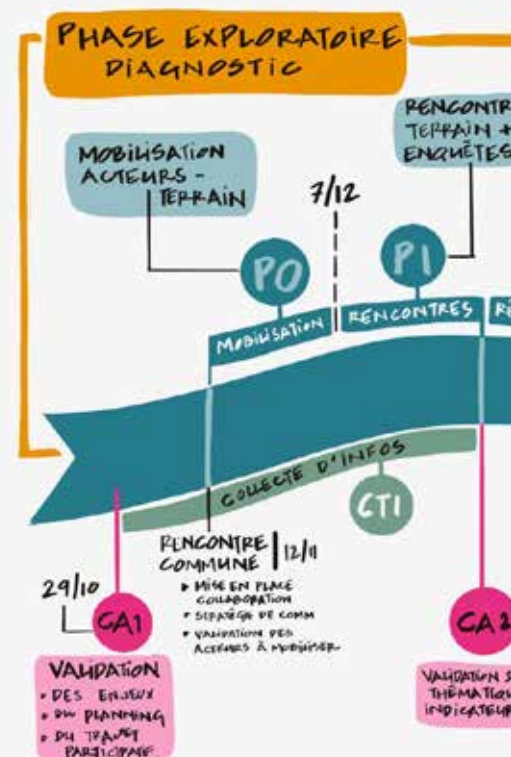
Eind 2019 lanceerde Brussel Mobiliteit een kandidatenoproep over de lokale mobiliteitscontracten. De gemeente Anderlecht heeft deze beantwoord voor de "maas" of met andere woorden de wijk Kuregem: deze werd onder de 5 eerste mazen voor 2020 geselecteerd.

Het lokaal mobiliteitscontract werd in het kader van Good Move door het Brussels gewest uitgewerkt. Het wil de rust in de wijken doen terugkeren door het doorgaand verkeer te beperken, de actieve weggebruikers en het openbaar vervoer voorrang te geven en de levenskwaliteit van de inwoners in samenwerking met hun te verbeteren.

Een "maas" is een zone die wordt afgebakend door grote verkeersaders waarnaar men het verkeer wil omleiden om woonwijken te ontlasten. In Anderlecht werd in het mobiliteitsdiagnose (Move Anderlecht) vastgesteld dat de maas Kuregem vooral te lijden heeft onder het doorgaand verkeer en een gebrek aan kwaliteitsvolle openbare ruimtes. Meer

studies en projecten worden uitgevoerd om de andere wijken van Anderlecht te kalmeren, zoals bijvoorbeeld "Bikes in Brussels" of "Move Anderlecht". De studie voor het lokaal mobiliteitscontract Kuregem werd in oktober 2020 opgestart en zou tot juni 2021 moeten doorlopen. Het is de bedoeling openbare ruimte vrij te maken voor actieve modi en binnen de maas de netwerken voor voetgangers, fietsers en het openbaar vervoer te verbeteren. De buurtbewoners en verenigingen zullen in het kader van deze studie geraadpleegd worden. Hou onze berichten dus in de gaten!

+ info - [move@anderlecht.brussels](mailto:move@anderlecht.brussels) - 02 526 2152  
[www.anderlecht.be/nl/lokaal-mobiliteitscontract-kuregem](http://www.anderlecht.be/nl/lokaal-mobiliteitscontract-kuregem)



SANTÉ

## Anderlecht sensibilise les jeunes aux mesures Covid



Dans le cadre de la campagne #jeunemaipasinvincible, le service Cohésion a réalisé un travail de proximité et sillonné les grands lieux de passage de notre commune afin de rappeler aux jeunes et à leur famille l'importance des gestes barrières et les bons réflexes pour enrayer la propagation du coronavirus.

Renforcée par des ambassadeurs-rices du secteur associatif local, le service Cohésion a animé des stands d'information « Covid » devant la station Saint-Guidon, sur la place du Conseil, le campus du Ceria, la place Bizet, le parc du Peterbos, le square Albert et la place Clemenceau. À côté de ce travail de terrain, une campagne de sensibilisation a été diffusée sur les réseaux sociaux et un appel aux jeunes a été lancé afin qu'ils-elles montrent l'exemple à travers la réalisation de courtes vidéos partagées sur la page Facebook de PIF1070.

Au début de la première vague, l'Organisation Mondiale de la Santé rappelait déjà ceci aux jeunes : « Vous n'êtes pas invincibles. Ce virus peut vous conduire à l'hôpital pendant des semaines – et même vous tuer. Même si vous ne tombez pas malade, les choix que vous faites dans vos déplacements peuvent être une question de vie ou de mort pour quelqu'un d'autre ».

+ infos

0490 523 862 (lundi, mercredi et vendredi de 13h à 16h30)

[www.facebook.com/PIF1070](http://www.facebook.com/PIF1070)

MOBILITÉ

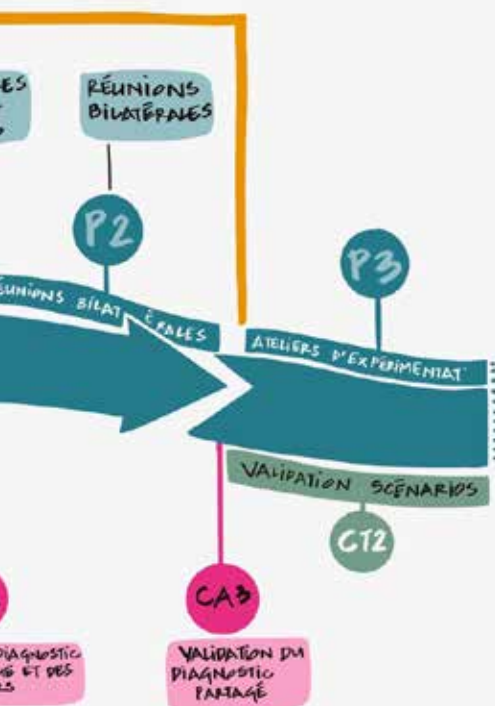
## Un nouvel outil pour apaiser la circulation dans le quartier

Fin 2019, Bruxelles Mobilité a lancé un appel à candidatures relatif aux Contrats Locaux de Mobilité. La Commune d'Anderlecht y a répondu pour la « maille » (ou quartier) de Cureghem : celle-ci a été sélectionnée parmi les 5 premières mailles pour l'année 2020.

Créé par la Région bruxelloise dans le cadre du plan Good Move, le Contrat Local de Mobilité vise à apaiser les quartiers en réduisant le trafic de transit, en privilégiant les usager-e-s actif-ve-s et les transports en commun et en améliorant la qualité de vie de ses habitant-e-s en consultation avec eux-elles. Une « maille » est une zone délimitée par des grands axes de circulation sur lesquels on veut rediriger le trafic pour apaiser le quartier résidentiel. À Anderlecht, le diagnostic de mobilité (Move Anderlecht) a identifié la maille de Cureghem comme souffrant particulièrement du trafic de transit et d'un manque d'espaces publics de qualité. D'autres études et projets sont en cours afin d'apaiser les

autres quartiers d'Anderlecht comme « Bikes in Brussels » ou « Move Anderlecht » par exemple. L'étude pour le Contrat Local de Mobilité Cureghem a été lancée en octobre 2020 et devrait se poursuivre jusqu'en juin 2021. L'objectif est de dégager de l'espace public pour les modes de déplacement actifs et d'améliorer les réseaux piétons, vélos et transport en commun dans la maille. Les habitant-e-s et associations du quartier seront consulté-e-s dans le cadre de cette étude, restez attentif-ve à nos communications !

+ infos - [move@anderlecht.brussels](mailto:move@anderlecht.brussels) - 02 526 21 52  
[www.anderlecht.be/fr/contrat-local-de-mobilite-cureghem](http://www.anderlecht.be/fr/contrat-local-de-mobilite-cureghem)





ÉGALITÉ DES CHANCES

## Anderlecht crée des masques à lecture labiale

**La Commune d'Anderlecht a confectionné des masques transparents 100% anderlechtois à destination des personnes s'aidant de la lecture labiale pour communiquer.**

Avec l'arrivée du Coronavirus et des masques obligatoires, il est devenu plus laborieux pour les personnes sourdes de communiquer avec leurs proches et dans la vie au quotidien. Elles ne sont pas les seules car les personnes sensibles au langage non verbal, telles que les personnes autistes ou trisomiques, rencontrent aussi des difficultés avec le port du masque. Une solution existe : les masques transparents. Ils sont néanmoins trop rares et coûteux. Suite à ce constat, la Commune d'Anderlecht a décidé de produire des masques 100% anderlechtois destinés à ces publics spécifiques. Ces masques ont été conçus sous la supervision technique du médecin référent de la Commune et d'une conseillère communale sourde. Ils ont ensuite été produits aux ateliers Mulieris à Anderlecht.



GELIJKE KANSEN

## Anderlecht ontwerpt lipleesmaskers

**De gemeente Anderlecht maakt 100% Anderlechtse transparante mondmaskers voor mensen die met behulp van liplezen communiceren.**

Door het coronavirus en de mondmaskerplicht, is het voor slechthorenden moeilijker geworden om met hun naasten en in het dagelijkse leven te communiceren. Maar ook mensen die gevoelig zijn voor niet-verbale communicatie, zoals personen met autisme of trisomie, hebben het moeilijk om te begrijpen wat gezegd wordt. Er is een oplossing: transparante mondmaskers. Maar deze zijn moeilijk te vinden en duur. Daarom heeft de gemeente Anderlecht beslist zelf voor deze doelgroep 100% Anderlechtse mondmaskers te maken. De maskers werden ontworpen onder de technische supervisie van gemeentelijk referentiearts dokter Godeau en een doof gemeenteraadslid. Ze worden vervaardigd in de werkplaats van Mulieris in Anderlecht.

RÉNOVATION URBAINE

## Chantier d'éco-isolation à la laine de bois

**Le chantier d'isolation de la façade d'un immeuble au 211 chaussée de Mons vient d'aboutir. Mené par le Centre de Rénovation Urbaine (CRU), ce chantier fut l'occasion d'expérimenter la mise en œuvre d'un isolant naturel – la laine de bois – tout en participant à l'amélioration du confort de vie de six familles et du personnel du CRU, de l'ULAC et de l'AISAC.**

La façade arrière s'était dégradée au fil du temps. L'eau s'infiltrait et causait humidité et moisissures à l'intérieur des logements. Le projet a permis l'isolation thermique de la façade arrière à l'aide d'un isolant naturel et écologique : la laine de bois. L'application d'une telle isolation thermique par l'extérieur permet d'améliorer la performance énergétique du bâtiment et d'en assurer l'étanchéité, de limiter les risques de condensation interne et d'offrir ainsi un meilleur espace de vie à ses habitant-e-s.

Créé en 1993 à Cureghem, le CRU a pour objectif de rénover des quartiers anciens tout en maintenant les populations qui y vivent. Avec la participation des habitant-e-s, l'ASBL crée des projets associant rénovation urbaine et insertion socio-professionnelle et développe la création de logements à caractère social. Le CRU assure aussi un soutien administratif et technique aux propriétaires anderlechtois-e-s dans leur projet de rénovation.

+ infos  
02 522 62 23 - info@cru-csv.be

STADSVERNIEUWING

## Ecologische isolatie met houtwol

**De gevelisolatie van een gebouw in de Bergensesteenweg 211 werd zonet voltooid. Onder leiding van het Centrum voor Stadsrenovatie (CSR), werd geëxperimenteerd met houtwol, een natuurlijk isolatiemateriaal. Zes gezinnen en het personeel van het CSR, HUVAK en SVKAK genieten hierdoor voortaan van een verhoogd wooncomfort.**

De achtergevel was in slechte staat. Het water sijpelde naar binnen en veroorzaakte vocht en schimmel in de woningen. Het project liet toe om de achtergevel te isoleren met behulp van een natuurlijk en ecologisch isolatiemateriaal: houtwol. Het aanbrengen van thermische buitenisolatie verbetert de energieprestaties van een gebouw, zorgt ervoor dat het waterdicht is,



beperkt het risico op interne condensatievorming en biedt dus een gezondere leefruimte aan de bewoners. Het CSR werd in 1993 in Kuregem opgericht en heeft als doel om oudere wijken te renoveren zodat de mensen er kunnen blijven wonen. Met de medewerking van de bewoners creëert de vzw projecten die stadsvernieuwing en socio-professionele integratie verenigen en ontwikkelt ze de creatie van woningen met een sociaal karakter. Het CSR biedt ook administratieve en technische ondersteuning van Anderlechtse eigenaars die willen renoveren.

Meer info  
02 522 62 23 - info@cru-csv.be



# L'espace agricole du Vogelzang recherche un·e maraîcher·e

**À partir de janvier 2021, l'espace-test du Vogelzang pourra accueillir un nouveau projet en maraîchage. Un appel à candidatures est lancé aux personnes qui désirent se lancer dans le métier d'agriculteur·trice à titre professionnel en Région bruxelloise et qui souhaitent au préalable tester leur activité et acquérir des compétences supplémentaires au sein de l'espace-test d'Anderlecht.**



**Vanaf januari 2021 verwelkomt de testruimte van Vogelzang een nieuw tuinbouwproject. Een kandidatenoproep wordt gelanceerd voor mensen die in het Brussels gewest professioneel landbouwer willen worden, maar eerst vooraf ervaring willen opdoen en in de testruimte van Anderlecht extra vaardigheden willen verwerven.**

**L**ancé en 2016 dans la vallée du Vogelzang (rue du Chant d'Oiseau) par BoerenBruxselPaysans, l'espace-test agricole d'Anderlecht accueille des projets en maraîchage mais aussi en tisanerie, productions de fleurs comestibles, herbes aromatiques et médicinales.

Pendant la période test (3 ans maximum), les porteurs et porteuses de projet ont accès à une parcelle, à des infrastructures et à des outils adaptés à leurs besoins afin de cultiver la terre

et de vendre leur production. Ils-elles bénéficient d'un accompagnement technique régulier, ainsi que de soutiens ponctuels sur les aspects : plan financier, commercialisation, recherche de terre en vue de l'installation. Intéressé·e? Une visite sur le terrain et un atelier préparatoire de deux heures sont obligatoires : ils auront lieu lundi 7 décembre de 13h30 à 15h. Déposez votre candidature avant le 30 décembre.

[www.boerenbruxselpaysans.be](http://www.boerenbruxselpaysans.be)

## Landbouwgebied van Vogelzang zoekt tuinbouwer

**D**e landbouwtestruimte van Anderlecht werd in 2016 in Vogelzang (Vogelzangstraat) door BoerenBruxselPaysans opgestart. Er worden niet alleen groenten gekweekt, maar ook kruidenthee, eetbare bloemen, aromatische kruiden en geneeskrachtige kruiden.

Tijdens de testperiode (maximaal 3 jaar), beschikken de projectdragers over een perceel, infrastructuur en gereedschap om gewassen te kwe-

ken en hun oogst te verkopen. Hierbij krijgen zij regelmatig technische begeleiding en ondersteuning over belangrijke aspecten zoals financiën, verkoop en het zoeken naar geschikte landbouwgrond. Interesse? Een bezoek aan het terrein en een voorbereidende workshop zijn vereist: deze vinden plaats op 7 december van 13:30 tot 15 uur. Dien uw kandidatuur in voor 30 december.

[www.boerenbruxselpaysans.be](http://www.boerenbruxselpaysans.be)

BRAVO

## La jeunesse anderlechtoise solidaire en temps de crise

**La 3<sup>e</sup> édition des Mérites de la Jeunesse d'Anderlecht a tenu à saluer les nombreux groupes de jeunes qui, durant la première vague de la pandémie, ont accompli des actions solidaires en faveur des Anderlechtois·ses les plus fragiles.**



**L**es jeunes du CDJ (Centre de Jeunes d'Anderlecht), de Générations Anderlecht, du PCS (Projet de Cohésion Sociale) Albert, de l'asbl Réussite en poche, de Sésame AMO et des Ateliers SAFA ont ainsi reçu un trophée visant à récompenser leurs actions solidaires et citoyennes durant la crise sanitaire du printemps dernier. Fabrication de masques buccaux en tissu, soutien

Les jeunes de Générations Anderlecht et leur trophée bien mérité!

scolaire, préparation et distribution de colis alimentaires pour les personnes précaires, actions de soutien auprès des résidents des homes... Autant d'exploits salués par la Commune d'Anderlecht lors de la remise des Mérites de la Jeunesse qui s'est déroulée au mois d'octobre. Le respect des mesures sanitaires ne permettant pas d'organiser une cérémonie publique, la cellule Jeunesse s'est déplacée pour aller récompenser les jeunes dans les locaux de chaque association.

Découvrez la remise des prix en vidéo sur la page Facebook du PIF : [www.facebook.com/PIF1070](https://www.facebook.com/PIF1070)

ÉCONOMIE DURABLE

## Des livraisons urbaines à bicyclette

**Installée depuis peu à Anderlecht au sein du projet Circularium, Dioxyde de Gambettes est une coopérative bruxelloise de livraison à vélo. Sans problème de stationnement ni d'embouteillage, la livraison à vélo-cargo échappe aux pièges qui bloquent les voitures et camionnettes en zone urbaine. Un bel outil pour assurer la livraison 100 % durable de nos commerces anderlechtois.**

Dioxyde de Gambettes est la première société de livraison à bicyclette apparue en Belgique. Ancrée dans l'économie sociale, locale et circulaire bruxelloise, elle emploie actuellement 10 pédaleurs et pédaleuses (dont 8 salarié-e-s) et vise l'emploi d'une quinzaine de personnes d'ici 2021. Elle transporte une grande variété de marchandises pour près de 100 organisations actives dans de nombreux secteurs. Citons par exemple Oxfam, Actiris, le magazine Médor, Bruxelles-Environnement, Bruxelles Mobilité, la brasserie En Stoemelings, etc.

Pour couvrir au mieux la région bruxelloise et dépasser les contraintes de la livraison à vélo, Dioxyde de Gambettes a établi un réseau de hubs urbains situés aux portes du centre-ville : à Ixelles et Anderlecht.

+ infos

Chaussée de Mons 95 (Circularium)  
0487 388 770 -



© Monsieurjou

DUURZAME ECONOMIE

## De flitsende fietskoeriers

**Dioxyde de Gambettes is een Brusselse coöperatie van fietskoeriers die onlangs in Anderlecht in het kader van het Circulariumproject werd opgericht. Bakfietsen kunnen in tegenstelling tot bestelwagens overal parkeren en lopen niet vast in het verkeer. Een mooi instrument dus voor 100 % duurzame leveringen door onze Anderlechtse handelszaken.**

Dioxyde de Gambettes is het eerste fietskoerierbedrijf dat in België opdook. Het is stevig verankerd in de sociale, lokale en circulaire Brusselse economie en stelt momenteel 10 ijverige fietsers te werk (van wie 8 werknemers), met een uitbreiding tot een vijftiental personen tegen 2021. Het bedrijf vervoert de meest uiteenlopende spullen voor een honderdtal organisaties uit allerlei sectoren. We vermelden bijvoorbeeld Oxfam, Actiris, Médor magazine, Leefmilieu Brussel, Brussel Mobiliteit, de brouwerij En Stoemelings, enz. Om het Brussels gewest zo goed mogelijk te bestrijken en de beperkingen die eigen zijn aan fietsleveringen te overwinnen, beschikt Dioxyde de Gambettes over een netwerk van stedelijke hubs aan de rand van het stadscentrum, met name in Elsene en Anderlecht.

+ info

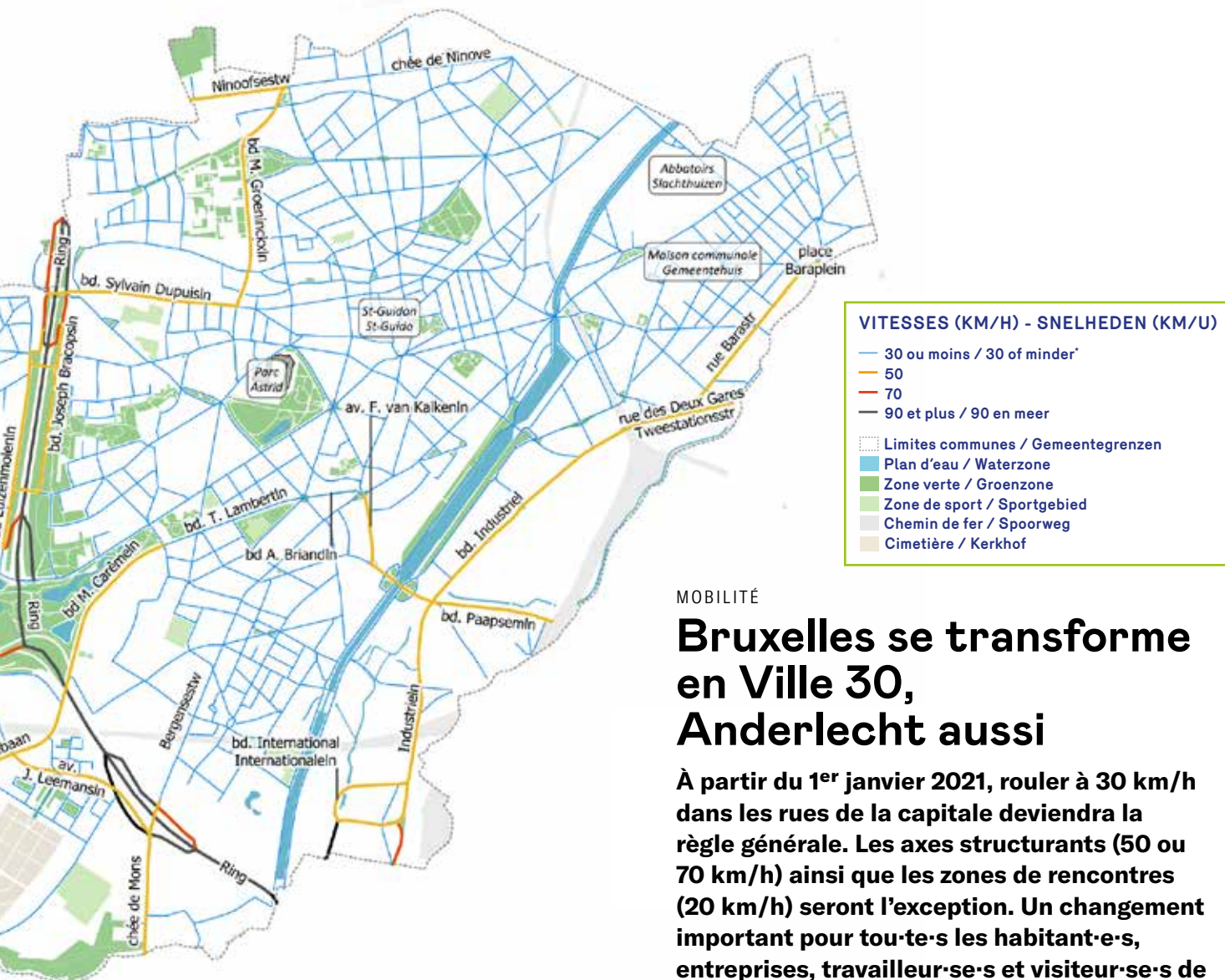
Bergensesteenweg 95 (Circularium)  
0487 388 770 - [www.dioxyde-de-gambettes.com](http://www.dioxyde-de-gambettes.com)



**W**aarom (bijna) overal 30 km/u? Voor meer verkeersveiligheid, voor alle weggebruikers. Elk jaar worden in het Brussels gewest 50 mensen gedood of zwaargewond door overdreven en onaangepaste snelheid. 30 km/u is ook veiliger voor de autobestuurder zelf: bij een aanrijding beschermt de veiligheidsgordel optimaal en blijft de schade beperkt. Stad 30 betekent ook meer rust, minder lawaai, een betere verstandhouding tussen alle weggebruikers en meer levenskwaliteit voor iedereen. Alle weggebruikers moeten de snelheidsbeperking van 30km/u respecteren, ook bussen, fietsers, steps,... Dit geldt ook op gescheiden fietspaden of busbanen. De enige uitzonderingen zijn trams, hulpdiensten en strooiwagens.

Stad 30 is een van de vele concrete acties van Good Move. Dit gewestelijk mobiliteitsplan werd op 5 maart 2020 goedgekeurd door de Brusselse





## MOBILITÉ

## Bruxelles se transforme en Ville 30, Anderlecht aussi

À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2021, rouler à 30 km/h dans les rues de la capitale deviendra la règle générale. Les axes structurants (50 ou 70 km/h) ainsi que les zones de rencontres (20 km/h) seront l'exception. Un changement important pour tou-te-s les habitant-e-s, entreprises, travailleur-se-s et visiteur-se-s de la Région bruxelloise.

## MOBILITEIT

## Brussel wordt Stad 30: Anderlecht ook

**Op 1 januari 2021 wordt 30 km/u de algemene regel in de straten van de hoofdstad. Structurende assen (50 of 70 km/u) en woonerven (20 km/u) vormen een uitzondering. Een belangrijke aanpassing dus voor alle inwoners, bedrijven, werknemers en bezoekers van het Brussels gewest.**

regering. Het werd uitgekend door verenigingen, gemeenten en inwoners en staat voor een veiligere, gezelligere en vlottere stad.

Brussel, de Europese hoofdstad, profileert zich zo als een van de grote pionierssteden van de verklaring van Stockholm in februari 2020. Er zijn twee grote doelstellingen: tussen 2020 en 2030 het aantal verkeersdoden met de helft verminderen en wereldwijd de snelheid beperken. Andere Europese steden voerden eveneens een Stad 30 in. Grenoble, Oslo en Bilbao hebben al zeer goede resultaten bereikt, met minder verkeersdoden en zwaargewonden.

Meer info

<https://mobilite-mobiliteit.brussels/nl/brussel-wordt-een-stad-30>

**P**ourquoi 30 km/h (presque) partout? Pour plus de sécurité routière, pour tou-te-s les usager-e-s. Chaque année, en Région bruxelloise, 50 personnes sont tuées ou gravement blessées à cause des excès de vitesse et des vitesses inadaptées. 30 km/h, c'est aussi plus de sécurité pour les automobilistes : en cas de choc, la ceinture de sécurité remplit parfaitement son rôle protecteur, sans dégâts collatéraux. La Ville 30, c'est aussi plus d'espaces apaisés, moins de bruit, une meilleure cohabitation entre les usager-e-s de la voirie, une meilleure qualité de vie pour tou-te-s. Tou-te-s les usager-e-s doivent rouler à 30 km/h, y compris les bus, les cyclistes, les trottinettes... même sur les pistes cyclables séparées ou les sites propres. Les seules exceptions concerneront les trams, les véhicules de secours/prioritaires et les déneigeuses.

La Ville 30 est une des nombreuses

actions concrètes du plan « Good Move ». Approuvé le 5 mars 2020 par le gouvernement bruxellois, le Plan régional de mobilité a été construit avec les associations de terrain, les communes et les citoyen-ne-s, pour une ville plus sûre, plus conviviale et plus fluide.

Bruxelles, capitale de l'Europe, se positionne ainsi comme une des grandes villes pionnières de la Déclaration de Stockholm, en février 2020. Elle poursuit deux grands objectifs : réduire de 50% le nombre de décès consécutifs à des accidents de la circulation routière entre 2020 et 2030 et limiter la vitesse au niveau mondial. D'autres villes en Europe mettent également en place une Ville 30. Grenoble, Oslo ou Bilbao atteignent ainsi de très bons résultats en termes de diminution du nombre de tué-e-s et blessé-e-s graves.

+ infos

[www.ville30.brussels](http://www.ville30.brussels)



GROENE RUIMTE

## Een nieuwe wandelbrug in het Astridpark

In het kader van de heraanleg van het Astridpark, werd een nieuwe 25 meter lange wandelbrug over de holleweg bij het Koningin Fabiolapaviljoen gebouwd.



Het 26 ton zware  
gevaarte is ook  
geschikt voor  
rolstoelgebruikers  
en buggy's



**D**e nieuwe wandelbrug volgt het historische traject van landschapsarchitect Jules Buysens, die voor het Astridpark wandelpaden in lusvorm uitdacht. Het 26 ton zware gevaarte verbindt beide bestaande paden aan weerszijden van de helling. De brug is ook geschikt voor rolstoelgebruikers en buggy's en kan zelfs onderhoudsvoertuigen aan.

Sinds de eerste studies die in 2009 werden uitgevoerd, werd het Astridpark al grondig opgekalefaterd. De eerste fases spitsten zich toe op de renovatie van de vijver en haar oevers, de aanpassing van de speeltuin aan de huidige normen en de aanpak van de helling en het pad dat deze van de infra-

structuur van Sporting Anderlecht scheidt.

De vierde en laatste fase van de herinrichting van het Astridpark omvat het herstel van de speeltuin (1), de herbeplanting en doorkijk van de vijverhelling (2), de bouw van een wandelbrug (3), de behandeling van het gebied rond het Fabiolapaviljoen (4), de inrichting van de Rombauxingang (5), de plaatsing van omheiningen (6), de heraanleg van de schoolomgeving (11) en van de toegangen tot de school (12), de herinrichting van de De Lindeingang (13), de aanleg van paden die deze elementen met de eerste drie fasen verbinden (15) en de inrichting van het tuinbouwgebied (17). Ook aanplantingen zijn voorzien.



**L'installation, de 26 tonnes, facilite la circulation des personnes à mobilité réduite et des poussettes.**

ESPACES VERTS

## Une nouvelle passerelle surplombe le parc Astrid

**Dans le cadre des travaux de réaménagement du parc Astrid, une nouvelle passerelle de 25 mètres de long a été installée en surplomb du chemin creux situé près du pavillon Reine Fabiola.**

**S**uivant le tracé historique de l'architecte paysagiste Jules Buysens, la nouvelle passerelle participe à l'idée de boucles de promenades dans le parc Astrid. Cette installation de 26 tonnes relie les deux chemins existant de chaque côté du talus. Elle facilite la circulation des personnes à mobilité réduite et des poussettes, tout en assurant le passage des engins d'entretien. Depuis les premières études menées en 2009, une série d'aménagements a déjà été réalisée dans le parc Astrid. Les premières phases concernaient notamment la rénovation de l'étang et de ses abords, la remise en fonction du terrain de jeux aux normes actuelles, le traitement de la zone du talus et du chemin le séparant des installations du Sporting d'Anderlecht.

La quatrième et dernière phase du réaménagement du parc Astrid comprend la réfection du terrain de jeux (1), les replantations et percées visuelles du talus de l'étang (2), la construction d'une passerelle (3), le traitement de la zone entourant le pavillon Fabiola (4), l'aménagement de l'entrée Rombaux (5), l'aménagement des clôtures périphériques (6), les abords de l'école (11), les accès à l'école (12), l'aménagement de l'entrée De Linde (13), l'aménagement de chemins reliant ces différents éléments aux trois premières phases (15) et l'aménagement de la zone de jardin horticole (17). Des plantations sont également prévues.



## RECEPTEN UIT DE WERELD

### Smaak in de wijk

In Anderlecht wonen mensen van over de hele wereld. Deze ongelooflijke culturele rijkdom vinden we terug in de gerechten die we klaar maken. Samen delen we deze Anderlechtse diversiteit tijdens een culinaire reis.



Roemeense  
cozonac

Cozonac is een traditioneel Roemeens kerst- en paasdessert. Omdat het een taart is op basis van gistdeeg, moet het in een goed verwarmde, tochtvrije keuken worden klaargemaakt.

#### Ingrediënten voor 4 personen

- 500 gram bloem
- 4 eieren
- 50 gram poedersuiker
- 10 cl melk
- 25 gram bakkersgist
- 80 gram boter
- Sinaasappel- en citroenschil
- 3 druppels vanille-essence
- 1 soeplepel rum
- 50 gram gepelde amandelen
- 50 gram donkere chocolade
- 25g chocoladesnippers
- 2 eetlepels abrikozenjam

#### De dag voordien

- Meng de gist met 1 theelepel suiker en 1 theelepel bloem in een kom. Laat rijzen.
- Meng 3 eierdooiers met de helft van de suiker en een snufje zout in een kom. Voeg de geraspte schil van een halve sinaasappel en een halve citroen toe.
- Laat de boter smelten. Verwarm de melk met de overgebleven poedersuiker.

- Doe de bloem in een kom en voeg het eimengsel en de gist toe. Kneed het geheel. Voeg vervolgens de opgewarmde zoete melk en 2 opgeklopte eiwitten toe. Doe er dan de rum en vanille bij. Kneed gedurende 2 minuten.
- Voeg langzaam de gesmolten boter toe. Wacht tot het deeg de boter heeft opgenomen voordat u er meer aan toevoegt. Kneed gedurende 10 tot 15 minuten. Het deeg moet van de kom loskomen.
- Bedek en laat de hele nacht rijzen. Het volume van het deeg moet verdubbelen.

#### De dag zelf

- Verwarm de oven voor op 200°.
- Meng de amandelen en de chocolade onder het deeg. Voeg 2 el suiker en chocoladesnippers toe. Goed mengen. Voeg de jam toe om het geheel te binden.
- Spreid het deeg uit op de bakplaat die u met een vel bakpapier heeft bedekt. Spreid het deeg over de volledige oppervlakte. Rol het deeg op.
- Bestrijk het deeg met de geklopte eierdooier en room.
- Verlaag de temperatuur tot 180° bak de taart 45 min.
- Laaf afkoelen en snijd aan.

Smakelijk!

## RECETTES DU MONDE

### Délices du quartier

La commune d'Anderlecht est habitée par des personnes originaires du monde entier. Cette richesse culturelle se reflète notamment dans les plats que nous cuisinons. Partons à la découverte de la diversité anderlechtoise à travers ce carnet de voyage culinaire.

#### Le cozonac roumain

Le cozonac est le dessert traditionnel des Roumain-e-s à Noël et à Pâques. Et comme c'est un gâteau à base d'une pâte qui doit lever, il faut le préparer dans une cuisine bien chauffée, sans courant d'air et où les portes ne claquent pas.

#### Ingrédients pour 4 personnes

- 500g de farine
- 4 œufs
- 150g de sucre en poudre
- 10cl de lait
- 25g de levure de boulanger
- 80gr de beurre
- Zestes d'orange et de citron
- 3 gouttes d'essence de vanille
- 1 cuillère à soupe de rhum ambré
- 50g d'amandes décortiquées
- 50g de chocolat noir
- 25g de pépites de chocolat
- 2 cuillères à soupe de confiture d'abricot

#### La veille

- Dans un bol, mélanger la levure avec 1 c. à café de sucre et 1 c. à café de farine. Laisser gonfler.
- Dans un saladier, mélanger 3 jaunes d'œufs avec la moitié du sucre et une pincée de sel. Ajouter les zestes d'une demi-orange et d'un demi-citron.
- Faire fondre le beurre.

- Chauffer le lait avec le sucre en poudre restant.
- Dans un saladier, mettre la farine et y ajouter le mélange d'œuf et la levure. Commencer à pétrir. Ajouter ensuite le lait sucré tiédi et 2 blancs d'œufs en neige. Mettre ensuite le rhum et la vanille. Pétrir 2 minutes.
- Ajouter le beurre fondu par petite quantité. Attendre que la pâte l'absorbe avant d'en ajouter encore. Pétrir 10 à 15 minutes. La pâte doit se détacher des bords.
- Couvrir et laisser pousser toute la nuit. Votre pâte doit doubler de volume.

#### Le jour même

- Préchauffer votre four à 200°.
- Mixer les amandes et le chocolat. Ajouter 2 c. de sucre et les pépites de chocolat. Bien mélanger. Ajouter la confiture pour lier.
- Étaler votre pâte sur la plaque de votre four et sur une feuille de cuisson. Étaler la farce sur toute la surface. La rouler en saucisson comme pour un roulé.
- Badigeonner votre pâte avec le jaune d'œuf et la crème battus ensemble.
- Baisser votre four à 180° et cuire votre gâteau 45 min.
- Laisser refroidir avant de couper le gâteau.

Bon appétit !





JEUDI 17 DÉCEMBRE DE 12H30 À 13H  
DONDERDAG 17 DECEMBER VAN 12U30 TOT 13U

### Erasmusica

Réservation obligatoire au 02 521 13 83

Entrée gratuite

Reserveren is verplicht: 02 521 13 83

De toegang is gratis

LES ACTIVITÉS DANS MA COMMUNE  
DE ACTIVITEITEN IN MIJN GEMEENTE

# AGENDA

N'HÉSITEZ PAS À NOUS INFORMER SUR VOS ACTIVITÉS !  
ORGANISEERT U EEN ACTIVITEIT? LAAT HET ONS WETEN!  
02 558 08 16  
ANDERLECHTCONTACT@ANDERLECHT.BRUSSELS

## THEATRE-THEATER

MERCREDI 14H-15H30 OU 16H-17H30

### Atelier d'exploration théâtrale

Atelier gratuit de théâtre pour tou-te-s dès 16 ans. Chacun-e peut y proposer ses idées pour co-créer un spectacle participatif. Dans le respect des mesures sanitaires. Club 55, rue de Veeweyde 55 - Infos et inscriptions : cie.lapigeonniere@gmail.com - 0483 18 73 23

## MUSIQUE-MUZIEK

JEUDI 17 DÉCEMBRE DE 12H30 À 13H

### Erasmusica

La nouvelle saison 2020-2021 des concerts de midi Erasmusica commence. Les étudiant-e-s de la section HIPP (Historical Performance Practice) du Koninklijk Conservatorium Brussel nous proposent un beau programme pour nous faire découvrir la musique ancienne.

Réservation obligatoire au 02 521 13 83

Entrée gratuite

Maison d'Érasme, rue de Formanoir 31 (ou à la Muziekacademie en cas de mauvais temps)

DONDERDAG 17 DECEMBER VAN 12U30 TOT 13U

### Erasmusica

Het nieuwe seizoen 2020-2021 van de Erasmusica middagconcerten begint! De studenten van de afdeling HIPP (Historical Performance Practice) van het Koninklijk Conservatorium Brussel bieden ons een mooi programma aan om oude muziek te ontdekken. Reserveren is verplicht: 02 521 13 83  
De toegang is gratis  
Erasmushuis: de Formanoir 31 (bij slecht weer in de zaal van de Muziekacademie)

## DANSE - DANS

MARDI DE 18H30 À 19H30

### Danse orientale

Atelier d'initiation aux danses orientales.  
École P15, rue Adolphe Willemyns 337  
Infos : 02 800 07 00  
sports@anderlecht.brussels

DINSDAG VAN 18U30 TOT 19U30

### Oosterse dans

Workshop initiatie oosterse dans.  
School P15: Adolphe Willemynsstraat 337

Info: 02 800 07 00  
sports@anderlecht.brussels

JEUDI DE 20H À 22H

### Danses folkloriques du monde

Venez vous dépenser par la pratique de danses du monde (Roumanie, Serbie, Bulgarie, USA, etc.) avec l'asbl Farandole d'Anderlecht  
Ecole Maurice Carême, 22 av. Van Kalken  
Infos et inscription :

www.farandoleanderlecht.be - 0478 52 41 47

## WORKSHOPS

MERCREDI 2, 9 ET 16 DÉCEMBRE DE 12H30 À 13H30

### Initiation à la sophrologie

Outil de développement personnel inspiré des techniques de détente et de conscience du corps. Être à l'écoute de ses sensations corporelles, stimuler ses capacités à se détendre, à positiver, gérer son stress, se projeter, se dépasser... Succession de petits exercices qui se pratiquent debout ou sur chaise, dans le respect de ses limites et possibilités.  
Rue des Déportés Anderlechtois, 17

Infos et inscriptions : bodybe@hotmail.com  
049 24 33 93

LUNDI DE 19H À 20H ET VENDREDI DE 11H À 12H

### Méditations guidées

Santé, sérénité et reliance. Maintenant en salle (quartier Aumale, bus 49) dans le respect des mesures un max. de 5 personnes et depuis chez vous par internet.  
10 euros la séance  
Infos : 0486 49 47 55

1ER ET 3E LUNDI DU MOIS DE 14H À 16H

### Initiation à la généalogie

Apprenez les bonnes méthodes de recherche d'informations pour recréer votre arbre généalogique. Une visite aux Archives du Royaume est prévue. Se munir d'un PC ou d'une tablette.  
Gratuit  
Maison de quartier Scheut - rue Léopold de Swaef 10B  
Infos : 02 558 08 44

ELKE EERSTE EN DERDE MAANDAG VAN DE MAAND VAN 14U TOT 16U

### Initiatie genealogie

Leer hoe je informatie vindt om je



stamboom na te gaan. We bezoeken het Rijksarchief. Breng een PC of tablet mee.

Gratis

Buurthuis Scheut  
Léopold de Swaefstraat 10B  
Info: 02 558 08 44

MERCREDI DE 18H À 20H

### Skype Babelut : tables de conversation en néerlandais

Vous avez des connaissances en néerlandais mais vous aimeriez pratiquer davantage? Rejoignez-nous pour parler de sujets de la vie quotidienne et ainsi enrichir votre vocabulaire.

Gratuit.

Infos et inscriptions : 02 313 96 00 - conversatietafels@huisnederlandsbrussels.be

WOENSDAG VAN 18U TOT 20U

### Skype Babelut : conversatietafels in het Nederlands

Ken je al wat Nederlands maar heb je nog wat oefening nodig? Kom dan gezellig meepraten over alledaagse zaken als hobby's, werken, winkelen, tv-programma's, familie... Dankzij de conversatiegroepen breidt je zowel je huidige woordenschat als je vrienden-groep uit.

Gratis.

Info en inschrijven : 02 313 96 00 - conversatietafels@huisnederlandsbrussels.be

## JEUNESSE – JEUGD



MARDI DE 16H30 À 17H30 ET SAMEDI DE 13H À 14H

### Basket

Sessions de basket pour les 8-12 ans.  
Salle Lemmens, rue du Chimiste 37  
Infos : 0498 58 89 94 - 02 528 87 80 - sportin@anderlecht.brussels

DINSDAG VAN 16U30 TOT 17U30 EN ZATERDAG VAN 13U TOT 14U

### Basketbal

Basketbal voor jongeren van 8 tot 12 jaar.  
Lemmenszaal: Scheikundigestraat 37  
Info: 0498 58 89 94 - 02 528 87 80  
sportin@anderlecht.brussels

LUNDI ET MERCREDI DE 16H30 À 17H30

### Futsal (6-8 ans)

Sessions de football en salle pour les jeunes de 6 à 8 ans.  
Salle Lemmens, rue du Chimiste 37  
Infos : 0498 58 89 94 - 02 528 87 80  
sportin@anderlecht.brussels

MAANDAG EN WOENSDAG VAN 16U30 TOT 17U30

### Zaalvoetbal (6 tot 8 jaar)

Lessen zaalvoetbal voor jongeren van 6 tot 8 jaar.  
Lemmenszaal: Scheikundigestraat 37  
Info: 0498 58 89 94 - 02 528 87 80 - sportin@anderlecht.brussels



LUNDI ET MERCREDI DE 17H30 À 18H30

### Futsal (9-12 ans)

Sessions de football en salle pour les 9 à 12 ans.  
Salle Lemmens, rue du Chimiste 37  
Infos: 0498 58 89 94 - 02 528 87 80  
sportin@anderlecht.brussels

MAANDAG EN WOENSDAG VAN 17U30 TOT 18U30

### Zaalvoetbal

Lessen zaalvoetbal voor jongeren van 9 tot 12 jaar  
Lemmenszaal: Scheikundigestraat 37  
Info: 0498 58 89 94 - 02 528 87 80  
sportin@anderlecht.brussels

MERCREDI DE 13H30 À 14H30

### Gym et jeux sportifs

Activités ludiques pour les 3 à 5 ans.  
Salle Lemmens, rue du Chimiste 37  
Infos : 0498 58 89 94 - 02 528 87 80  
sportin@anderlecht.brussels

WOENSDAG VAN 13U30 TOT 14U30

### Turnen en spelen

Speelse activiteiten voor kinderen van 3 tot 5 jaar.  
Lemmenszaal: Scheikundigestraat 37  
Info: 0498 58 89 94 - 02 528 87 80  
sportin@anderlecht.brussels

SAMEDI DE 14H À 15H

### Multi-Sports (6-9 ans)

Activités multisports pour enfants de 6 à 9 ans.  
Salle Lemmens, rue du Chimiste 37  
Infos : 0498 58 89 94 - 02 528 87 80  
sportin@anderlecht.brussels

ZATERDAG VAN 14U TOT 15U

### Multisport (6-9 jaar)

Multisport voor kinderen van 6 tot 9 jaar.  
Lemmenszaal: Scheikundigestraat 37  
Info: 0498 58 89 94 - 02 528 87 80  
sportin@anderlecht.brussels



MERCREDI DE 16H À 17H ET SAMEDI DE 15H À 16H

### Multi-Sports (9-12 ans)

Activités multisports pour enfants de 9 à 12 ans.  
Mercredi à la Salle Simonet, avenue Théo Verbeek 10-12  
Samedi à la Salle Lemmens, rue du Chimiste 37  
Infos: 0498 58 89 94 - 02 528 87 80  
sportin@anderlecht.brussels

WOENSDAG VAN 16U TOT 17U EN ZATERDAG VAN 15U TOT 16U

### Multisport (9 tot 12 jaar)

Multisport voor kinderen van 9 tot 12 jaar.  
Op woensdag - Simonetzaal:  
Théo Verbeecklaan 10-12  
Op zaterdag - Lemmenszaal: Scheikundigestraat 37  
Info: 0498 58 89 94 - 02 528 87 80  
sportin@anderlecht.brussels



MARDI DE 17H30 À 19H ET SAMEDI DE 16H À 17H30

### Vo Vietnam

Initiation au Vo Vietnam, un art martial basé sur les techniques de combat ancestrales pour les 6-12 ans.  
Salle Lemmens, rue du Chimiste 37  
Infos : 0498 58 89 94 - 02 528 87 80  
sportin@anderlecht.brussels

DINSDAG VAN 17U30 TOT 19U EN ZATERDAG VAN 16U TOT 17U30

### Vo Vietnam

Leer de eeuwenoude gevechtssport Vo Vietnam. Van 6 tot 12 jaar  
Lemmenszaal: Scheikundigestraat 37  
Info: 0498 58 89 94 - 02 528 87 80  
sportin@anderlecht.brussels



JEUDI DE 17H À 18H

### Escalade (6-8 ans)

Apprends à grimper en t'amusant.  
Salle Lemmens, rue du Chimiste 37  
Infos : 0498 58 89 94 - 02 528 87 80  
sportin@anderlecht.brussels

DONDERDAG 17U TOT 18U

### Klimmen (6-8 jaar)

Op een leuke manier leren klimmen!  
Lemmenszaal: Scheikundigestraat 37  
Info: 0498 58 89 94 - 02 528 87 80  
sportin@anderlecht.brussels

JEUDI DE 18H À 19H30

### Escalade (9-12 ans)

Apprends à grimper en t'amusant!  
Salle Lemmens, rue du Chimiste 37  
Infos: 0498 58 89 94 - 02 528 87 80  
sportin@anderlecht.brussels

DONDERDAG 18U TOT 19U30

### Klimmen (9-12 jaar)

Op een leuke manier leren klimmen!  
Lemmenszaal: Scheikundigestraat 37  
Info: 0498 58 89 94 - 02 528 87 80  
sportin@anderlecht.brussels



SAMEDI DE 9H À 11H

### Escrime

Viens te mesurer aux meilleurs mousquetaires d'Anderlecht! De 8 à 12 ans.  
Niveau 1 : de 9h à 10h  
Niveau 2 : de 10h à 11h  
École P15, rue Adolphe Willemyns 337  
Infos: 0498 58 89 94 - 02 528 87 80  
sportin@anderlecht.brussels

**ZATERDAG VAN 9U TOT 11U****Schermen**

Meet je met de beste musketiers in Anderlecht! Van 8 tot 12 jaar.

Niveau 1: van 9u tot 10u

Niveau 2: van 10u tot 11u

School P15: Adolphe Willemynsstraat 337

Info: 0498 58 89 94 – 02 528 87 80

sportin@anderlecht.brussels

**SAMEDI DE 10H30 À 11H30****Éveil sportif**

Activités ludiques et sportives pour les petite-s de 3 à 5 ans.

École P15, rue Adolphe Willemyns 337

Infos: 0498 58 89 94 – 02 528 87 80

sportin@anderlecht.brussels

**ZATERDAG VAN 10U30 TOT 11U30****Kennismaken met sport**

Speelse en sportactiviteiten voor kinderen van 3 tot 5 jaar.

School P15: Adolphe Willemynsstraat 337

Info: 0498 58 89 94 – 02 528 87 80

sportin@anderlecht.brussels

**SAMEDI DE 9H30 À 10H30****Jiu Jitsu Baby**

Initiation au jiu jitsu pour les petite-s de 4 à 6 ans.

École P15, rue Adolphe Willemyns 337

Infos: 0498 58 89 94 – 02 528 87 80

sportin@anderlecht.brussels

**ZATERDAG VAN 9U30 TOT 10U30****Jiu Jitsu Baby**

Initiatie jiu jitsu voor kinderen van 4 tot 6 jaar.

School P15: Adolphe Willemynsstraat 337

Info: 0498 58 89 94 – 02 528 87 80

sportin@anderlecht.brussels

## BALADES – WANDELINGEN

**MARDI ET VENDREDI DE 9H30 À 11H****Marche active**

Mise en condition physique pour la pratique de la marche active et nordique.

Mardi : Centre récréatif Peterbos, parc du Peterbos 14

Vendredi : Centre récréatif Colombophiles, parc des Colombophiles

Infos : 0498 58 89 94 – 02 528 87 80

sportin@anderlecht.brussels

**DINSDAG EN VRIJDAG VAN 9U30 TOT 11U****Actief wandelen**

Blijf fit door actief wandelen en nordic walking

Dinsdag: Recreatief centrum Peterbos:

Peterbospark 14

Vrijdag: Recreatief centrum Duivenmelkers:

Duivenmelkersstraat

Info: 0498 58 89 94 – 02 528 87 80

sportin@anderlecht.brussels

## DIVERS



©Aylene Lievens

**VAN 15 DECEMBER TOT 15 FEBRUARI****Fotos in de Zingentuin**

Lokale fotografen tonen met hun foto's de impact van de huidige coronacrisis op ons dagelijks leven. Elke dag van 8u tot 16u.

Gratis

Zintuigentuin - Neerpedestraat 187

**DU 15 DÉCEMBRE AU 15 FÉVRIER****Photos au Jardin des Sens**

Des photographes locaux montrent avec leurs images l'impact de la crise du coronavirus sur nos vies quotidiennes. À voir tous les jours de 8h à 16h.

Gratuit

Jardin des Sens, rue de Neerpede 187

**JEUDI 17 DÉCEMBRE À 19H****Conseil communal**

Afin d'assurer le respect des règles de distanciation sociale, les séances du Conseil communal se déroulent exceptionnellement à la salle Aurore et sont fermées au public. Elle sont toutefois retransmises en direct sur YouTube (rechercher "Commune Anderlecht") et via la page Facebook officielle "1070 Anderlecht".

Infos : 02 558 08 00

info@anderlecht.brussels

**DONDERDAG 17 DECEMBER OM 19U****Gemeenteraad**

Om de regels van social distancing na te kunnen leven, vinden de zittingen van de Gemeenteraad uitzonderlijk plaats in de Aurorezaal en zijn ze niet toegankelijk voor het publiek. Ze worden wel live uitgezonden via YouTube (zoeken naar "Gemeente Anderlecht") en via

de officiële Facebookpagina "1070 Anderlecht".

Info : 02 558 08 00

info@anderlecht.brussels

**MAANDAG 21 DECEMBER VAN 17U TOT 22U****'t Licht zien**

Heel Brussel licht op, op deze kortste dag van het jaar. Doe mee en versier je raam met licht. Inspiratie nodig? Kijk op facebookpagina 1070 Cultuur.

Gratis

**LUNDI 21 DÉCEMBRE DE 17H À 22H****Voir la lumière**

Tout Bruxelles s'illumine en ce jour le plus court de l'année. Rejoignez-nous et décidez votre fenêtre avec de la lumière. Besoin d'inspiration? Consultez la page Facebook 1070 Culture.

Gratuit

## Gezocht: CoderDojo-coach

Heb jij algemene programmeer kennis en werk je graag met jongeren? Dan is coach worden bij CoderDojo vast iets voor jou! CoderDojo organiseert bijeenkomsten voor jongeren van 10 tot 18 jaar om in groep te leren programmeren. De bib van Anderlecht en het makerlabo zoeken gemotiveerde vrijwilligers.

Eerste CoderDojo op zaterdag 7 januari  
Contact: kvandenbergh@anderlecht.brussels, 02 523 85 14  
Meer info:  
www.coderdojobelgium.be





## Vente solidaire de vêtements

Une vente solidaire de vêtements se déroulera le samedi 19 décembre à la salle Aurore au prix d'un euro la pièce (pour les enfants, ce sera 3 pièces pour un euro). Fruit d'une collaboration entre le CPAS et l'association transition, ce dressing solidaire permettra à chacun-e d'acheter des vêtements à un prix dérisoire tout en soutenant une association qui vient en aide aux citoyen-ne-s de la commune. C'est également une manière de faire un geste pour notre planète en diminuant notre empreinte écologique. Pour des raisons écologiques, veuillez prévoir de quoi emporter vos achats. Les règles covid seront d'applications : port du masque obligatoire et maximum de 40 personnes en même temps dans la salle.

**Samedi 19 décembre de 10h à 17h,**  
salle Aurore (chaussée de Mons 722)  
Infos : 0477 272 319  
info@samanthawarginaire.be



## Solidaire kledingverkoop

Op zaterdag 19 december is er in de Aurorezaal een solidaire kledingverkoop voor de prijs van één euro per stuk (voor kinderen 3 stuks voor één euro). Dankzij de samenwerking tussen het OCMW en vereniging Transition, kan iedereen in deze solidaire dressing tegen een belachelijk lage prijs kleren kopen en tegelijkertijd een vereniging steunen die de burgers van de gemeente helpt. Het is ook een manier om iets te doen voor onze planeet door onze ecologische voetafdruk te verkleinen. Voorzie een tas om uw aankopen mee te nemen (ook dat is ecologisch!). De covid-regels zijn van toepassing: het dragen van het mondkapje is verplicht en er mogen maximaal 40 personen tegelijkertijd in de zaal aanwezig zijn.

**Zaterdag 19 december van 10 tot 17 uur, Aurorezaal**  
(Bergensesteenweg 722)  
Info: 0477 272 319  
info@samanthawarginaire.be

## Bib aan Huis

Bib aan Huis is een dienst voor alle inwoners van Anderlecht die zich niet kunnen verplaatsen naar de bibliotheek. Dit kan als je (tijdelijk) slecht te been bent of bijvoorbeeld omdat je zelf of jouw gezin in quarantaine moeten. Een medewerker van de bibliotheek neemt eerst contact om uit te zoeken welke boeken je graag leest, welke films je graag bekijkt. Je mag dan geregeld een vrijwilliger verwachten, die na afspraak gemaakt te hebben een pakketje aan huis komt leveren dat speciaal voor jou is samengesteld. Je kan alles aanvragen: romans of informatieve boeken, luisterboeken, groteletterboeken, dvd's, tijdschriften, stripverhalen, DAISY-boeken (voor slechtzienden) en dit zowel voor volwassenen als voor kinderen. En dat allemaal gratis en volledig coronaveilig.

**Meer info: 02 523 85 14 of bibliotheek@anderlecht.brussels.**  
**Wil je als vrijwilliger inwoners van onze gemeente helpen met onze Bib aan Huisdienstverlening?**  
Laat het ons weten!



## Procédure d'inscription dans les écoles communales francophones (maternelles et primaires) pour 2021-2022

À partir du 4 janvier 2021 du lundi au vendredi de 8h30 à 13h, les demandes d'inscriptions dans les écoles communales francophones (maternelles et primaires)

pour l'année scolaire 2021-2022 se feront de manière centralisée, uniquement par téléphone au numéro gratuit : 0800 30 009.

Les demandes d'inscription seront enregistrées dans l'ordre d'arrivée par la centrale téléphonique.

Les parents seront immédiatement informés par téléphone si leur enfant est en ordre utile ou s'il-elle figure sur une liste d'attente. Si les informations données par les parents sont exactes, l'établissement scolaire contactera les parents dès le début du mois de mars afin de procéder à l'inscription définitive.

## Retrait de livres sur rendez-vous à la Bibliothèque francophone

Suite aux mesures prises dans le cadre de la pandémie de Covid-19, la bibliothèque de l'Espace Carême est fermée jusqu'à nouvel ordre. Toutes les activités sont malheureusement annulées mais un service «take away» (retrait de livres sur rendez-vous) est à nouveau organisé. Les demandes peuvent être réalisées en ligne sur [www.emca.be](http://www.emca.be) ou par téléphone au 02 526 83 30 (mardi et jeudi de 10h à 12h et de 13h à 15h).

Une fois votre colis préparé, nous vous téléphonerons pour vous fixer un rendez-vous. Les retraits se font au n°12 de la rue Edmond Delcourt, le mercredi de 10h à 17h45 et le samedi de 10h à 12h45. Les livres sont à rendre dans un sac pendant les heures de permanence : le mercredi de 10h à 17h45 et le samedi de 10h à 12h45, rue Edmond Delcourt 12.

Infos : 02 526 83 30 ou  
emca@anderlecht.brussels

**Mercredi 2 décembre à 20h**

### Soirée d'Info Wandercoop

Envie de rejoindre le futur supermarché coopératif d'Anderlecht? Le Wandercoop cherche ses futurs coopérateurs. Réunion d'information par vidéoconférence sur inscription uniquement ([info@wandercoop.be](mailto:info@wandercoop.be)) les 2 décembre, 6 janvier, 3 février, 3 mars, 7 avril, 5 mai et 2 juin de 20h à 21h.



**Woensdag 2 december om 20u**

### Infoavond Wandercoop

Zin om deel uit te maken van de toekomstige coöperatieve supermarkt in Anderlecht? Wandercoop is op zoek naar toekomstige coöperanten. Informatievergadering per videoconferentie na inschrijving ([info@wandercoop.be](mailto:info@wandercoop.be)) op 2 december, 6 januari, 3 februari, 3 maart, 7 april, 5 mei en 2 juni van 20.00 tot 21.00 uur.



## Programme Family'in

Toutes les activités se déroulent à l'Espace Scheut, rue Léopold de Swaef 10B.

### Philo et pleine conscience

Mardi de 16h30 à 17h30  
De 8 à 12 ans

### Gravure sur lino et haïku

Lundi de 17h à 19h  
De 10 à 14 ans

### Contes et musique

Samedi de 10h30 à 11h30  
De 3 à 5 ans.

### Éveil créatif par la peinture

Vendredi de 16h à 17h  
5 ans et +

### Jeux en famille

Vendredi de 16h30 à 18h  
6 ans et +

### Tour du monde en musique

Mardi de 16h à 18h  
De 6 à 9 ans et de 10 à 12 ans,  
en alternance 1 semaine sur 2.

### Éveil musical pour les tout-petits

Mardi de 10h à 11h  
De 7 mois à 3 ans

### Ateliers artistiques de la paix

Mercredi de 16h à 18h  
De 6 à 12 ans

### Initiation à la peinture sur céramique

Jeudi de 11h30 à 12h30  
3 ans et +

### Animations d'éveil scientifique

Jeudi de 14h à 15h30  
De 8 à 12 ans

### Sensibilisation écologique ludique

Jeudi de 15h45 à 17h15  
De 6 à 11 ans

### Création textile

Lundi de 16h à 18h  
De 8 à 12 ans

### Théâtre intergénérationnel

Samedi de 13h30 à 16h30  
De 10 à 99 ans

Tarifs : 10 à 15€ la carte de 10 séances

Inscriptions à l'Espace Scheut le mardi de 9h30 à 11h30 et le mercredi de 13h à 15h30.  
Infos : 02 431 94 23 - jeu-  
nesse@anderlecht.brussels

## Que se passe-t-il à l'Antenne de Quartier Peterbos?

Les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardis du mois de 9h30 à 12h

### Sport'in Peterbos

Info sur les activités sportives au Peterbos, pour adultes, séniors et enfants. Orientation, accompagnement des personnes et des clubs.  
Infos : 02 528 87 80 - 0490 49 49 06

Mardi de 14h10 à 16h10

### Informaticien public

Un animateur réalise avec vous vos démarches informatiques quotidiennes sur ordinateur, tablette ou smartphone. Une initiative du Foyer Anderlechtois et de l'asbl ARC.  
Sur rendez-vous au 0472 33 21 09

Mercredi de 14h à 16h

### Ecrivain public

Besoin d'aide pour comprendre ou écrire un courrier ? L'écrivain public peut vous aider !  
Gratuit et confidentiel  
Sur rendez-vous au 0498 58 88 50

Antenne de Quartier Peterbos  
Parc du Peterbos bloc 9

## Wat gebeurt er in de Wijkantenne Peterbos?

1e en 3e dinsdag van de maand van 9.30 tot 12 uur

### Sport 'in Peterbos

Info over sportactiviteiten in Peterbos, voor volwassenen, senioren en kinderen. Oriëntatie, begeleiding van mensen en clubs.  
Info : 02 528 87 80 - 0490 49 49 06

Dinsdag van 14.10 tot 16.10 uur

### Publieke computerspecialist

Een animator helpt u uw dagelijkse taken op computer, tablet of smartphone uit te voeren. Een initiatief van Anderlechtse Haard en vzw ARC.  
Op afspraak op 0472 33 21 09

Wijkantenne Peterbos  
Peterbospark blok 9



## De take-awaybib blijft actief

In zo'n moeilijke tijd moet je niet zonder lectuur of dvd's zitten om de lange en donkere wintermaanden door te komen. De afhaaldienst of de take-awaybib blijft actief zolang het nodig is. En je kan ook altijd boeken terugbrengen die je recent of lang geleden uitleende.

Voor de take-away stelt het bibteam jouw pakket samen en dat pik je dan op tijdens een afhaalmoment aan de mini-bib (Guillaume Stassartlaan 2). De take-away en boeken terugbrengen kan op woensdag van 12u tot 18u, op vrijdag van 12u tot 16u, en op zaterdag van 10u tot 14u. Gebruik bij voorkeur

het formulier op [www.anderlecht.bibliotheek.be](http://www.anderlecht.bibliotheek.be). Lukt het online aanvraagformulier niet? Dan kan je ook langskomen tijdens de bovenvermelde uren. Wij proberen je dan zo goed mogelijk te helpen terwijl je even wacht.

Van zodra de coronapandemie het toelaat zal je zelf je boeken in de mini-bib kunnen uitkiezen in de rekken tijdens dezelfde uren en dagen. Van zodra de renovatiewerken klaar zijn in de Sint-Guidostraat en de heropbouw kan beginnen, zal je ook daar je boeken kunnen terugbrengen. Al de klanten zullen hiervan persoonlijk op de hoogte worden gebracht.  
Meer info: 02 523 85 14 of [bibliotheek@anderlecht.brussels](mailto:bibliotheek@anderlecht.brussels)

## SENIORS SENIOREN

### Activ'in 1070

Face à l'évolution de la situation sanitaire, la Commune d'Anderlecht a dû à nouveau suspendre les activités d'Activ'in 1070. Cependant, nous recherchons toujours des alternatives pour garder le contact et rester en mouvement. Certains-e de nos prestataires ont adapté leurs ateliers pour vous les proposer en ligne (via ordinateur, tablette ou smartphone).

**Les activités sont accessibles aux adultes et ont été spécialement pensées pour les + 60 ans et les personnes en situation de handicap.**

#### Initiation à l'informatique

Vendredi de 14h à 16h

#### Gymnastique douce

Mercredi à 10h

(via [www.gymsana.be](http://www.gymsana.be))

#### Cyclo-danse

Vendredi (1er et 3e du mois) de 15h à 17h00

#### Gymnastique douce

Mardi de 10h à 11h

#### Qi gong

Jeudi de 14h à 15h30

D'autres activités pourraient venir étayer cette offre.

Même si vous n'êtes pas à l'aise avec l'informatique, le service des Affaires Sociales vous accompagnera dans la mise en œuvre des ateliers à distance. Cette formule d'atelier a déjà fait ses preuves, même auprès des plus frileux-ses face à l'outil informatique. Alors n'hésitez-pas à nous rejoindre !

L'accès à ces activités est soumis aux mêmes conditions que les ateliers en présentiel : inscription et paiement. Les séances auxquelles vous aurez participé seront comptabilisées et poinçonnées sur votre carte, dès la reprise en salle.

Tarifs pour les Anderlechtois-es Adultes : 15€ la carte de 10 leçons ou 30€ la carte de 20 leçons (+ 2 gratuites)

Seniors et personnes en situation de handicap : 10€ la carte de 10 leçons ou 20€ la carte de 20 leçons (+ 2 gratuites)

Infos :  
activin1070@anderlecht.brussels  
02 558 08 45 – 0498 588 952

**Vous pouvez également nous communiquer vos coordonnées si vous souhaitez être tenu-e-s informé-e-s. Si vous ne voulez pas suivre un atelier en ligne, rassurez-vous : la validité de votre carte d'accès sera prolongée car les activités reprendront dès que possible.**



### Activ'in 1070

Geconfronté(e) avec l'évolu-  
rende gezondheidssituatie, heeft de gemeente Anderlecht opnieuw de activiteiten van Activ'in 1070 moeten stopzetten. We zoeken echter nog naar alternatieven om contact te houden en in beweging te blijven. Sommige van onze dienstverleners hebben hun work-



shops aangepast om ze online aan te bieden (via computer, tablet of smartphone). **De activiteiten zijn toegankelijk voor volwassenen en zijn speciaal ontworpen voor 60-plussers en mensen met een handicap.**

#### Computerinitiatie

vrijdag van 14u tot 16u

#### Zachte gymnastiek

woensdag om 10u

(via [www.gymsana.be](http://www.gymsana.be))

#### Cyclo-danse

vrijdag (1e en 3e van de maand) van 15u tot 17u

#### Zachte gymnastiek

dinsdag van 10u tot 11u

#### Qi gong

donderdag van 14u tot 15u30

Andere activiteiten zouden dit aanbod kunnen ondersteunen.

Ook als u niet vertrouwd bent met informatica, ondersteunt de afdeling Sociale Zaken u bij het opzetten van workshops op afstand. Deze workshopformule heeft zijn waarde al bewezen, ook bij degenen die het meest voorzichtig zijn met IT-tools. Dus twijfel niet om met ons mee te doen!

Toegang tot deze activiteiten is onderworpen aan dezelfde voorwaarden als de face-to-face workshops: registratie en betaling. De sessies waaraan je hebt deelgenomen, worden geteld en op je kaart gestempeld zodra het herstarten in de zaal.

Prijzen voor Anderlechse volwassenen:

15€ voor de 10-lesseenkaart of 30€ voor de 20-lesseenkaart (+ 2 gratis)  
Senioren en mensen met een handicap: 10€ voor de 10-lesseenkaart of 20€ voor de 20-lesseenkaart (+ 2 gratis)

Info: [activin1070@anderlecht.brussels](mailto:activin1070@anderlecht.brussels) – 02 558 08 45 – 0498 588 952

Laat ons uw contactgegevens geworden indien u op de hoogte gehouden wilt worden. **Wil je geen online workshop bijwonen, wees gerust: de geldigheid van je toegangspas wordt verlengd omdat de activiteiten zo snel mogelijk hervat worden.**

## ESCALE DU NORD Centre Culturel d'Anderlecht



Programmation susceptible de changer en fonction de l'évolution des règles sanitaires

#### STAGE

##### Initiation à la régie

Du lundi 21 au jeudi 24 décembre de 10h à 17h

Vous êtes intéressé-e-s par l'aspect technique du spectacle ? Vous désirez apprendre quelques bases en son et lumière ? Vous êtes confronté-e-s à certaines situations techniques et vous voudriez avoir des bases sonores, visuelles et pratiques ? Durant ce stage d'initiation de 4 jours,





## Phone Contact 1070

En cette période de Covid, les personnes isolées et/ou très âgées et/ou en situation de handicap et/ou qui ont des problèmes de santé, peuvent bénéficier d'un accompagnement du service Affaires sociales. Ces personnes doivent se faire connaître auprès du service ou se faire inscrire par un-e proche. Phone Contact 1070 propose un suivi téléphonique personnalisé et régulier. En cas d'urgence, le service prévoindra les services d'assistance les plus adaptés.

**Infos : 0800 98 990 (n° gratuit) - 02 558 08 44 - affairesociales@anderlecht.brussels**

## Phone Contact 1070

Tijdens deze Covidperiode, kunnen alleenstaanden en/of hoogbejaarden en/of mensen met een handicap en/of mensen met gezondheidsproblemen beroep doen op hulp van de dienst Sociale Zaken. Hiervoor moeten deze mensen zich tijdens de crisis bij de dienst aanmelden of zich vooraf inschrijven. Ze kunnen ook door een familielid worden aangemeld. Phone Contact 1070 biedt een gepersonaliseerde en regelmatige opvolging via telefoon tijdens crisissituaties. In geval van nood zal de dienst de meest geschikte hulpdiensten op de hoogte brengen.

Info: 0800 98 990 (gratis nummer) 02 558 08 44 - socialezaken@anderlecht.brussels

## Écoute Seniors

**Si vous pensez subir ou soupçonner une situation de maltraitance vis-à-vis d'un-e aîné-e, Ecoute Seniors est disponible pour vous : personne âgée, famille, ami-e, voisin-e, ...**

Une inquiétude par rapport au lieu de vie d'un senior, à ses finances? Des questions liées au respect de son bien-être physique ou psychique? Une relation difficile entre une personne âgée et un-e proche ou un-e professionnel-le? La liberté de choisir d'un-e senior mise en cause? Une envie de soutenir le mieux-être d'un-e adulte âgé-e?

**L'équipe vous écoute en toute confidentialité au 02 223 13 43 le lundi de 12h30 à 16h le mercredi de 12h30 à 16h le vendredi de 9h à 12h30**

**Ecoute Seniors est aussi disponible par mail :**

**ecouteseniors@inforhomesasbl.be ou par courrier :**

**Ecoute Seniors c/o Infor-Homes, boulevard Anspach 59 à 1000 Bruxelles**

## Meldpunt Ouderenmis(be)handeling

**Als u denkt dat u een situatie van mishandeling van een oudere ondergaat of vermoedt, staat Ecoute Seniors voor u klaar: bejaarde, familie, vriend, buurman,...**

Bezorgd over waar een senior woont en over zijn financiën? Vragen met betrekking tot het respecteren van hun fysieke of mentale welzijn? Een moeilijke relatie tussen een bejaarde en een dierbare of een professional? De vrijheid om een beschuldigde senior te kiezen? Een verlangen om het welzijn van een oudere volwassene te ondersteunen?

**Het team luistert in alle vertrouwelijkheid naar u op**

**02 511 91 20 – 0478 21 66 17**

**Maandag van 12u30 tot 16u**

**Woensdag van 12u30 tot 16u**

**Vrijdag 9u tot 12u30**

**Meldpunt Ouderenmis(be)handeling is ook beschikbaar per e-mail: info@home-info.be**

**of per post: Home-Info vzw**

**Lakensestraat 76 bus 1**

**1000 Brussel**

vous serez encadré-e-s par deux régisseurs professionnels d'Escale du Nord qui vous expliqueront avec plaisir les bases de ce métier.

**Prix : 10€**

**Antenne Scheut - 147 avenue de Scheut**

**Infos et inscriptions : 02 528 85 00 info@escaledunord.net**

### STAGE

**Voyage artistique dans l'univers des marionnettes (de 6 à 9 ans)**

**Du lundi 28 au jeudi 31 décembre de 9h à 16h**

Stage destiné aux enfants du personnel hospitalier. En compagnie



de l'équipe du Théâtre du Mirage, les enfants partiront à la découverte des arts de la marionnette. Ils-elles créeront leurs propres marionnettes de toutes pièces, apprendront à les manipuler et inventeront des histoires magiques qui les feront vivre. **Accueil des enfants : de 7h à 9h - stage de 9h à 16h - garderie jusque 17h. Collations et repas du midi non fournis.**

**Gratuit**

**Antenne Scheut - 147 avenue de Scheut**

**Infos et inscriptions : 02 528 85 00**

## De covidcrisis door de lens van fotografen

**Vanaf 15 december vind je foto's van Anderlechtse fotografen in de Zintuigentuin. De Nederlandstalige Cultuurdienst ondersteunt zo ook in deze moeilijke tijden lokale artiesten.**



**W**e leven momenteel in een bijzondere periode, gedomineerd door het coronavirus. Vele aspecten van ons dagelijks leven worden erdoor beïnvloed en dat proberen vele fotografen vast te leggen. De dienst Nederlandstalige Cultuur

deed een oproep naar fotografen die in Anderlecht wonen of werken om ons hun foto's door te sturen die de gevolgen laten zien van de huidige crisis op ons dagelijks leven. Beelden die allemaal op één of andere manier herkenbaar zijn voor velen van ons. We selecteerden foto's van Messa

# La crise du Covid sous l'œil de photographes



©Messa Haddad

Haddad, Sadiq Altamemi, Aylene Lievens, Iris Schats, Louise Isselé, Norma Prendergast, Werner Leroy, Alien Christiaens, Filip Van Zandycke et Jean-Manuel Navarro. Bezoeken kan vanaf 15 december tot 15 februari, elke dag van 8u tot 16u in de serre van de Zintuigentuin.

Deze tuin in de Neerpedestraat staat in het teken van de vijf zintuigen en is een geschikte plek om in alle rust en veiligheid terug te blikken en te reflecteren over de periode waarin we ons bevinden.

Op de facebookpagina "1070 Cultuur" vind je meer info.

**À partir du 15 décembre, vous pourrez admirer des photos d'artistes anderlechtois-es dans le Jardin des Sens. Une initiative du service de la Culture néerlandophone pour soutenir les photographes locaux en ces temps difficiles.**

**N**ous vivons une période inédite, dominée par la crise du coronavirus qui affecte de multiples aspects de notre vie quotidienne. Des éléments que de nombreux-ses photographes tentent de saisir.

Le service de la Culture néerlandophone a lancé un appel aux photographes qui vivent ou travaillent à Anderlecht afin qu'ils-elles envoient des clichés illustrant l'impact de la crise actuelle sur notre quotidien. Des photos qui, d'une manière ou d'une autre, sont reconnaissables par la plupart d'entre nous.

Nous avons sélectionné des photographies de Messa Haddad, Sadiq Altamemi, Aylene Lievens, Iris Schats, Louise Isselé, Norma Prendergast, Werner Leroy, Alien Christiaens, Filip Van Zandycke et Jean-Manuel Navarro.

Vous pourrez les découvrir du 15 décembre au 15 février (tous les jours de 8h à 16h) dans la serre du Jardin des Sens, situé rue de Neerpede. Dédié aux cinq sens, le jardin est l'endroit idéal pour prendre du recul et réfléchir en toute quiétude à la période que nous traversons actuellement.

+ infos  
Facebook "1070 Cultuur"



# Quelles démarches administratives pouvez-vous faire de chez vous ?

**Afin de gagner du temps et d'éviter de devoir vous rendre jusqu'à un guichet de l'administration communale, de nombreuses démarches peuvent aujourd'hui être effectuées de chez vous.**

C'est notamment le cas pour une série de documents administratifs qui peuvent être directement commandés en ligne sur IRISbox (le guichet électronique de la région bruxelloise). Ces documents sont alors envoyés gratuitement par la poste à votre domicile. De nouveaux documents sont régulièrement mis à disposition sur IRISbox, n'hésitez pas à la consulter régulièrement : [www.irisbox.irisnet.be](http://www.irisbox.irisnet.be)

- Certificat de composition de ménage
- Certificat de nationalité
- Certificat de résidence
- Certificat de vie
- Déclaration de changement d'adresse
- Extrait du casier judiciaire
- Extrait d'acte de naissance
- Extrait d'acte de décès
- Extrait d'acte de mariage
- Extrait d'acte de divorce



Une série d'autres démarches peuvent aussi être réalisées à distance (par mail ou téléphone).

Par exemple :

- Demande de renseignements en vue d'un mariage  
→ [mariages@anderlecht.brussels](mailto:mariages@anderlecht.brussels)
- Réservation d'un emplacement de stationnement (en cas de déménagement ou de travaux)  
→ [signalisation@anderlecht.brussels](mailto:signalisation@anderlecht.brussels)
- Organisation d'un événement  
→ [eventanderlecht@anderlecht.brussels](mailto:eventanderlecht@anderlecht.brussels)
- Demande d'une carte riverain  
→ <https://parking.brussels/fr>
- Réservation d'un emplacement dans un box vélo  
→ [www.cycloparking.org](http://www.cycloparking.org)
- Inscriptions dans une crèche communale francophone  
→ 0800 98 992  
(mardi 14h-17h et jeudi 9h-12h)

**Om tijd te besparen en te voorkomen dat u naar het loket van het gemeentebestuur moet gaan, kunnen veel procedures nu van thuis uit worden uitgevoerd.**

Dit is met name het geval voor een reeks administratieve documenten die rechtstreeks online kunnen worden besteld via IRISbox (het elektronisch loket van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest). Deze documenten worden dan gratis per post naar u thuis opgestuurd. Er worden regelmatig nieuwe documenten beschikbaar gesteld op IRISbox. Aarzel dus niet om deze regelmatig te raadplegen: [www.irisbox.irisnet.be](http://www.irisbox.irisnet.be).

- Samenstelling van gezin
- Getuigschrift van nationaliteit
- Getuigschrift van woonst
- Getuigschrift van leven
- Verklaring wijziging van adres
- Uittreksel uit het strafregister
- Uittreksel geboorteakte
- Uittreksel overlijdensakte
- Uittreksel huwelijksakte
- Uittreksel echtscheidingsakte

## Welke administratieve stappen kunt u van thuis uit doen?

Een aantal andere stappen kan ook vanop afstand worden uitgevoerd (per e-mail of telefoon).

Bijvoorbeeld:

- Inlichtingen huwelijk  
→ [huwelijken@anderlecht.brussels](mailto:huwelijken@anderlecht.brussels)
- Reservering van een parkeerplaats (bij verhuizing of werken)  
→ [signalisatie@anderlecht.brussels](mailto:signalisatie@anderlecht.brussels)
- Organisatie van een evenement  
→ [eventanderlecht@anderlecht.brussels](mailto:eventanderlecht@anderlecht.brussels)

brussels

- Aanvraag van een bewonerskaart  
→ <https://parking.brussels/nl>
- Reservering van een plaats in een fietsbox  
→ [www.cycloparking.org](http://www.cycloparking.org)
- Inschrijving in een Nederlandstalig kinderdagverblijf  
→ 02 526 17 60 – 02 526 17 40  
[kinderdagverblijven@anderlecht.brussels](mailto:kinderdagverblijven@anderlecht.brussels)



### Fête du bien-être animal

Balades canines dans le parc des Étangs et à Neerpede, ateliers de découverte de la biodiversité, animations jeunesse, démonstrations de dressage de chiens, ... Vous avez été près de 300 personnes à participer à notre 5e édition du week-end consacré au bien-être animal !

### Feest van het Dierenwelzijn

Hondenwandelingen in het Vijverpark en in Neerpede, workshops biodiversiteit ontdekken, jeugdactiviteiten, demonstraties hondentraining, enz. Bijna 300 mensen namen deel aan onze 5e editie van het weekend over het dierenwelzijn!



### Thomas' uitdaging

Thomas is een 7-jarige jongen uit Anderlecht. Dit jaar besloot hij iets te doen om kansarme kinderen te helpen via de vereniging Viva for life. Zijn uitdaging is om zoveel mogelijk cupcakes te maken en te verkopen om zo geld in te zamelen voor de kinderen die geen kansen hebben. Om de uitdaging te vergroten, heeft Thomas zich geëngageerd om leveringen in de gemeente met de fiets te doen. Hij had in een week tijd al bijna 2 000 € ingezameld, inclusief sponsordonaties en verkoop.  
Zijn sponsorpagina: <https://agir.vivaforlife.be/projects/le-defi-de-thomas>

### Le défi de Thomas

Thomas est un petit Anderlechtois de 7 ans. Cette année, il a décidé de faire une action pour aider les enfants défavorisé-e-s via l'association Viva for life. Son défi est de fabriquer et vendre un maximum de cupcakes afin de récolter des sous pour les enfants qui n'ont pas sa chance. Pour augmenter le challenge, Thomas s'est engagé à faire les livraisons dans la commune à vélo. Il avait déjà récolté près de 2 000 € en une semaine, dons de parrainage et vente confondus.  
Sa page de parrainage : <https://agir.vivaforlife.be/projects/le-defi-de-thomas>

### Perspectives sur la colonisation

L'histoire belgo-congolaise, le passé colonial de la Belgique et la décolonisation étaient les thématiques au centre du festival organisé par la Solidarité internationale en octobre dernier. Merci d'avoir été présent-e-s malgré les contraintes liées à la lutte contre la propagation du Covid-19.

### Perspectieven op kolonisatie

De Belgisch-Congolese geschiedenis, het Belgische koloniale verleden en de dekolonisatie waren de centrale thema's van het festival dat in oktober door International Solidarity werd georganiseerd. Bedankt voor uw aanwezigheid ondanks de beperkingen in verband met de strijd tegen de verspreiding van Covid-19.



Pétards et  
feux d'artifice  
interdits\*



Rotjes en voetzoekers  
verboden\*